

# SERBIAN MIRROR

## ГЛЕДАЛО

ОД АТЛАНТИКА ДО ПАЦИФИКА  
INDEPENDENT SERBIAN  
NEWSPAPER IN THE USA  
НЕЗАВИСНИ МЕСЕЧНИ  
ЛИСТ СРБА У САД

### 8. SRPSKI FILMSKI FESTIVAL ČIKAGO 2021

#### PROGRAM :

#### JUŽNI VETAR 2 - UBRZANJE

IGRANI FILM MILOŠA TIMOTIJEVIĆA

#### BOŽIJI ČOVEK

IGRANI FILM JELENE POPOVIĆ

#### OTAC

IGRANI FILM SRDANA GOLUBOVIĆA

#### USEKOVANJE

IGRANI FILM SINIŠE CVETIĆA

#### PUCNJI U MARSEJU

IGRANI FILM GORDANA MATIĆA

#### MAKAVEJEV - PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI

DOKUMENTARNO - IGRANI FILM GORANA RADOVANOVIĆA  
(POSLEDNJE POJAVLJIVANJE NA FILMU MILENE DRAVIĆ)

#### HOTEL BEOGRAD

IGRANI FILM KONSTANTINA STATSKIYA

#### GLUMČINA

DOKUMENTARNI FILM O ZORANU RADMILOVIĆU VLADIMIRA RISTIĆA

#### KRATKI FILMOVI SRPSKIH AUTORA IZ DIJASPORE

PICKWICK THEATER – PARK RIDGE  
5 S PROSPECT AVE, PARK RIDGE, IL 60068



ULAZNICE I INFO:  
WWW.SERBIANFILMFEST.COM • 773.744.0373

POD SLOGANOM

## FILM JE SAN FESTIVAL JE MAGIJA



### ESKOBAR: SRBIJA I KOSOVO KA MEDJUSOBNOM PRIZNAVANJU



### SRDAN GOLUBOVIĆ, REDITELJ FILMA "OTAC" U POTRAZI ZA NADOM



### JELENA POPOVIĆ, REDITELJKA I SCENARISTKINJA FILMA "BOŽIJI ČOVEK" PRAŠTANJEM DO SLOBODE

POTREBNI VOLONTERI ZA SRPSKI FILMSKI FESTIVAL ČIKAGO  
KOJI ĆE SE ODRŽATI 3.4.5. DECEMBRA 2021.  
JAVITE SE I PRIKLJUČITE SE NAŠEM TIMU.  
DOŽIVITE POSEBNO ISKUSTVO SA NAMA.  
TELEFON 773.744.0373



### LUKA STOJANOVIĆ BLISTA U DRESU ČIKAGO FAJERSA GOLOVIMA TRESE AMERIKU!

## ODRŽAVA SE OD 3. DO 5. DECEMBRA 2021.

AUDITORIJUM OD 900 SEDIŠTA, UZ POŠTOVANJE SVIH MERA ZAŠTITE. FILMOVI POČINJU TAČNO NA VREME.



### FILM "NEČISTA KRV – GREH PEDAKA"

11. NOVEMBAR, 19:30H  
LANDMARK CENTURY CENTRE CINEMA  
2828 N CLARK ST, CHICAGO, IL 60657



## Dr Vesna Simić O.D.

**Doktor optometije sa dve decenije iskustva.  
Generalni očni pregledi odraslih i dece.**

*Specijalizovana ordinacija za  
vision rehabilitaciju dece i odraslih  
sa poremećajem strabizma,  
ambliopije, i binokularnih smetnji koji  
moгу potencijalno da utiču na učenje.*

**Mogućnost zaustavljanja miopije  
(kratkovidosti) kod dece, po najnovijim  
metodama bez hirurških zahvata**

**PARK RIDGE, IL  
350 S. Northwest Highway  
Park Ridge, IL 60068  
Phone: 847.823.8283**



Ako imate samo  
državno osiguranje  
Public Aid karticu,  
isključivo pozovite na ovaj broj  
773-592-9887

email: [vsimic@nsvc.com](mailto:vsimic@nsvc.com)

website: [www.nsvc.com](http://www.nsvc.com)





ОГЛЕДАЛО

## SADRŽAJ

### SADRŽAJ

<b>Srb info</b>	strana 4
<b>Ekskobar: Srbija i Kosovo na međusobnom priznanju</b>	strana 5
<b>Film je san!</b>	
<b>Festival je magija</b>	strane 6-7
<b>Adrenalin i lepote Srbije</b>	strana 8
<b>Publika je sa velikim ushićenjem dočekala glumačku postavu i ekipu filma "Južni vetar"</b>	strana 9
<b>Upotrazi za nadom</b>	strana 10
<b>Praštanjem do slobode</b>	strana 11
<b>Fotoreportaža sa proslave</b>	
<b>20. godine Ogledala</b>	strane 12-13
<b>Kristofer Hil, Srbija i Kosovo</b>	strane 14-15
<b>Sa suzama na dočekaju, sa suzama nas isprate</b>	strana 19
<b>Komedija "Laki komad" ili podmukla spirala zla</b>	strana 21
<b>Sport: Golovima trese Ameriku</b>	strane 22-23
<b>Akadska srpska asocijacija</b>	strana 24
<b>Nove knjige iz Arhipelaga</b>	strana 25
<b>Astrologija — Horoskop za novembar 2021.</b>	strane 26-27
<b>Porodica: Bol u ledjima najčešća bolest posle kijavice</b>	
<b>Recept Ogledala: Bosanski lonac</b>	strana 28
<b>Čestitke Ogledala</b>	strana 29
<b>Vedra strana Ogledala</b>	strana 30

TIRAŽ: 18.000

### PUBLISHED BY

Ogledalo - Serbian Mirror. Inc

P O BOX 13472 CHICAGO IL 60613

· Phone: 773.744.0373

· OSNIVAČ: Slavica Petrović

· UREDNIK: Slavica Petrović

· GRAFIČKI UREDNIK: Zoran Marinković

· REDAKCIJA: Marijana Maljković,

Marko Lopušina, Aleksandar Stanković

Vojin Drenovac, Dejan Marinković

· DOPISNICI: Vanja Bulić, Ivan Kalauzović Stefanija Djokić (Beograd), Staša Nastić (Holivud), Vukašin Petrović (Njujork),

Milomir Ognjanović (Havai)

· PREDSTAVNIŠTVA ·

· LOS ANDJELES: Dragan Rakonjac (562.397.9001)

· BEOGRAD: Zoran Marinković (062.821.4385)

ALL RIGHTS RESERVED:

Ogledalo is not responsible for advertisements, advertising articles and their contents

E-mail: [ogledalo@gmail.com](mailto:ogledalo@gmail.com)

Web: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

# „Što god tkaš, vezuj konce za nebo“

Sv. Vladika Nikolaj Velimirović



Slavica Petrović

## REČ UREDNIKA

Poštovani prijatelji, čitaoci "Ogledala"

Pred vama je novembarsko filmsko izdanje "Ogledala".

Filmsko jer obiluje sadržajima vezanim za naš Srpski filmski festival Čikago, koji će se održati prvog

vikenda u decembru.

Tim povodom vam donosimo intervju sa filmskim stvaraocima i poznatim glumcima, a pišemo i o filmovima koji su ušli u program ovogodišnjeg festivala.

Program je obilniji nego prethodnih godina i imaćete prilike da pogledate raznovrsne filmove iz ovogodišnje selekcije, ne samo iz srpske filmske produkcije, već i iz strane, ali autora srpskog porekla, pa smo taj deo nazvali Srpska filmska dijaspora.

U petak, 3. decembra, u 6:00 uveče, kratkim kulturnim programom i svečanom ceremonijom ćemo otvoriti 8. Srpski filmski festival Čikago. Velika nam je čast da neće stival srpskog filma u Čikagu otvori direktor Filmskog centra Srbije, gospodin Gordan Matić, a predstavice vam se i svi gosti festivala iz Srbije.

Nakon toga ćemo prikazati trenutno najpopularniji film kod nas "JUŽNI VETAR 2 — UBRZANJE". Posle filma imaćete priliku da se susretete sa jednim od glavnih glumaca iz filma, Miodragom Radonjićem, koji će se pokloniti čikaškoj publici i odgovarati na pitanja.

A onda će u 9:30 uslediti dokumentarni film "GLUMČINA", o bardu srpskog glumišta Zoranu Radmiloviću. O njemu će govoriti najpoznatija imena iz pozorišta, filma i naše kulture.

U subotu 4. decembra, pripremili smo vam filmski maraton, koji ćemo započeti u 11:30 pre podne sa kratkim filmovima srpskih autora iz dijas-

pore u trajanju od dva sata, a zatim će u 2:00 po podne uslediti "BOŽJI ČOVEK", koji izaziva veliko interesovanje u Grčkoj, Rusiji, Srbiji i drugim zemljama Evrope, film o Sv. Nektariju Eginskom, koji ruši rekorde gledanosti u pomenutim zemljama, scenariste i rediteljke Jelene Popović, koja će biti naš gost i koja će se nakon projekcije pokloniti i odgovarati na pitanja gledalaca.

U 4:15 po podne ide film "USEKOVANJE", čija će svetska premijera biti na našem festivalu. Ovaj film dolazi iz dobro proverene produkcijske kuće "Košutnjak film", a njen direktor gospodin Zoran Janković će takodje odgovarati na pitanja publike nakon projekcije.

Istog dana u 7:00 uveče ide dokumentarno-igrani film, istorijska drama "PUCNJI U MARSEJU", scenariste i reditelja Gordana Matića, koji će vam se pokloniti nakon projekcije filma.

Poslednji film te večeri biće prikazan u 8:30 uveče, a to je igrani film, koji je ovenčan mnogim nagradama, radjen po istinitom događaju, film "OTAC" Srđana Golubovića.

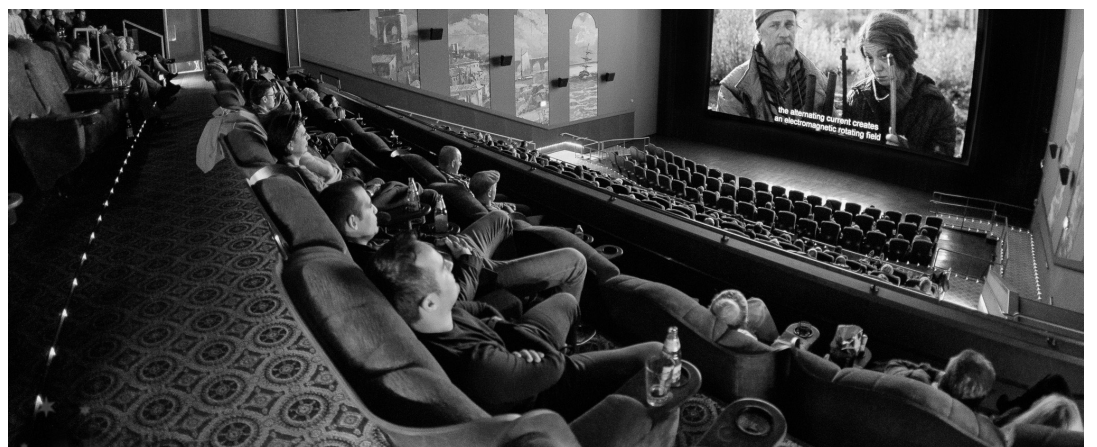
U nedelju, 5. decembra u 6:30 ljubitelji velikih i poznatih filmskih stvaralaca poput Dušana Makavejeva, imaće priliku

da pogledaju odličan, mnogo nagradjivani dokumentarni film, "MAKAVEJEV ili PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI", reditelja Gorana Radovanovića.

Film "HOTEL BEOGRAD", koji će početi u 8:00 časova uveče, komedija iz rusko—srpske produkcije koja obiluje lepotama našeg glavnog grada, nasmejaće i oduševiti svojom vedrinom sve prisutne, nakon čega će uslediti dodela nagrada i svečano zatvaranje 8. Srpskog filmskog festivala Čikago.

Zaplovite sa nama u filmski san i doživimo zajedno festivalsku čaroliju.

CHICAGO  
SERBIAN  
FILM  
FEST



# ГДЕ «КАД» ШТА

## НЕЧИСТА КРВ

ГРЕХ ПРЕДАКА



Premijera filma  
**NEČISTA KRV- Greh predaka**  
 Čikago 11. Novembar u 7:30  
**Landmark's Century Centre Cinema**  
 Address: 2828 N Clark St, Chicago, IL 60657  
 Ulaznice na sajtu: [www.serbianfilmfest.com](http://www.serbianfilmfest.com)  
 Info: 773.744.0373

Organizujemo audiciju za  
 voditeljku - voditelja  
**Srpskog Filmskog Festivala  
 Čikago 2021.**

Ako mislite da imate talenat i  
 posedujete afinitete javite se:  
**773.744.0373**

Američka premijera  
 filma „Toma”

Novembar 7, 2021 & 5:00 PM  
 Copernicus Center  
 5216 W Lawrence Ave,  
 Chicago, IL 60630

# Toma



PREMIJERA FILMA  
**„CRNA GORA PODELJENA ZEMLJA,,**  
 U ČIKAGU

U Crkvi Sv. Stefana Dečanskog u Čikagu će 7. novembra u 13h  
 biti prikazan film „Crna Gora Podeljena Zemlja,,  
 Borisa Malagurskog.



Nakon premijere filma možete ostati na druženje  
 i razgovor sa režiserom Borisom Malagurskim o  
 radu na filmu i njegovim budućim projektima.

Ulaz je besplatan.

**Info: 773 539 0818**

### POTREBNI VOLONTERI

za Srpski Filmski Festival Čikago  
 Koji će se održati 3.4.5. decembra 2021.  
 Javite se i priključite se našem timu.

**Telefon 773.744.0373**

Celovečernji koncert Vladimira Dinića, master studenta klarineta  
 na Chicago College of Performing Arts koji će se održati  
 16. Novembra od 7:30PM u Ganz Hall  
 (koja se nalazi na sedmom spratu Roosevelt University).  
 430 S Michigan Ave, Chicago, IL 60605



# ESKOBAR: SRBIJA I KOSOVO KA MEDJUSOBNOM PRIZNAVANJU



Od specijalnog  
izveštača  
**MARIJANA MALJKOVIĆ**

Nema više nedoumica, nagadjanja ili čitanja između redova. Specijalni izaslanik predsednika SAD za Zapadni Balkan Garbijel Eskobar je, u nekoliko govora proteklih dana, potpuno otvoreno predstavio strategiju Vašingtona za Srbiju, Republiku Srpsku i Crnu Goru.

“Sjedinjene Države nemaju u planu da biraju lidere na Balkanu... Ne želim da razočaram neke, ali sankcije neće biti naš glavni alat, to nije rešenje za Balkan. Rešenje su izbori i motivisanje građana i javnosti da učestvuju u političkom prostoru”, rekao je Eskobar, pa naveo u kojim situacijama će se primeniti sankcije, diplomatska ili politička izolacija.

Vašington je posvećen Zapadnom Balkanu, čemu se, prema rečima Eskobara, protive Kina i Rusija, dodavši da SAD ne smeju to da dopuste.

“Najviše se bojimo ekonomskog uticaja Kine u regionu. Kina sklapa netransparentne energetske i infrastrukturne ugovore, i to prati određeni politički uticaj”, izjavio je Garbijel Eskobar. On je napomenuo da administracija predsednika Džozefa Bajdena ohrabruje i američke privatne investicije u Srbiji, “kineske investicije su bile u prednosti jer ih država finansira, ali mi podržavamo američke investicije u Srbiji”.

Beograd i Priština treba da nastave sa dijalogom u kome obe strane, kao jednake, moraju da rade na rešavanju svojih razlika i normalizaciji odnosa, idealno, kroz medjusobno priznavanje, poručio je Eskobar na slušanju pred Pododborom za Evropu spoljnopolitičkog odbora Predstavničkog doma Kongresa SAD. On je dodao da se pokazalo da dijalog funkcioniše kao forma rešavanja

problema i naveo da jedva čeka da specijalni predstavnik Evropske unije za dijalog Beograda i Prištine Miroslav Lajčak nastavi snažno da radi na mnogo izazovnijim pitanjima.

Komentarišući izjavu da dijalog treba da se završi obostranim priznavanjem, predsednik Srbije Aleksandar Vučić je rekao da to

destabilizujućih akcija u BiH, i dodao: “Imamo dodatne sankcije koje smo spremni da koristimo kako bismo sprečili sve što ugrožava teritorijalni integritet BiH. Dodiku slabi podrška u javnosti. Ono što Dodik radi i zagovara, ljudi iz RS ne žele. Slabi njegova politička moć... Amerika ne odustaje od sankcija. Uz pomoć



Gabrijel Eskobar

nije novost, već da je to politika SAD poslednje tri godine.

“Nama njihovo priznanje nije potrebno, ne znam šta će nam. Mi smo priznati od svih”, istakao je Vučić.

Prema Eskobarovim rečima, Vučić ima podršku SAD dokle god nastavlja da ide evropskim putem.

“Naš odnos sa Srbijom nije ni dobar ni loš, komplikovan je. Nadam se da će ovo ‘partnerstvo u razvoju’, koje imamo sa Srbijom, moći da pomogne stabilnosti u regionu”, naglasio je Eskobar, odgovarajući na pitanje da li je Srbija destabilizujući faktor u regionu.

Govoreći o Republici Srpskoj, Eskobar je poteze člana Predsedništva BiH Milorada Dodika okarakterisao da su “ilegalne i destabilizujuće”, kao i da su opasni po Bosnu i Hercegovinu. On je naglasio da SAD rade sa partnerima iz EU na pripremama za potencijalne sankcije protiv

njih smo sklonili i Miloševića.”

Napredovanje BiH ka Evropskoj uniji uslovljeno je promenama Ustava i izbornog zakonodavstva, a SAD ne odstupaju od Dejtonskog sporazuma iz 1995. godine.

“Taj sporazum nam je pomogao da sačuvamo mir 25 godina i Dejton osigurava nezavisnost, suverenitet i teritorijalni integritet države. BiH vidimo jedino uspešnu kao multietničku državu, inkluzivnu i demokratsku zemlju”, rekao je Eskobar.

Reagujući na ove izjave, Milorad Dodik je rekao da se specijalni izaslanik američke administracije za Zapadni Balkan Garbijel Eskobar meša u unutrašnje stvari BiH.

“Dobro je što se ne pominje članstvo BiH u NATO, dobro je što Amerikanci kažu da nema Dejtona dva. To je sve ono što mi iz Republike Srpske činimo, da vratimo BiH na ustavni poredak i poštovanje Ustava, ali Eskobar se

meša u unutrašnje stvari BiH i mislim da je postalo degutantno na koji način se mešaju”, istakao je Dodik.

Kada je u pitanju Crna Gora, Eskobar tvrdi da SAD imaju diplomatske i političke mehanizme kojima će se suprotstaviti mešanju Rusije u unutrašnje stvari Crne Gore. Na pitanje kako bi SAD reagovale ako prosrpske i proruskke partije u Crnoj Gori udju u Vladu, Eskobar je rekao da treba praviti razliku između prosrpskog i proruskog pitanja.

“Prvo, ne vidim da je prosrpsko i prorusko pitanje ista stvar. One političke snage u Crnoj Gori koje su prosrpske trebalo bi da prepoznaju da Crna Gora treba da bude demokratska, nezavisna, suverena i okrenuta Zapadu, i da ostane deo NATO-a. Sa druge strane, za one partije koje zaista nastoje da umanje ove aspekte, a koji su od Crne Gore u proteklih 20 godina napravili primer za ostale u regionu, mislim na njeno članstvo u NATO i aspiracije za članstvo u EU, mi imamo puno načina da im odgovorimo. Neki od njih su sankcije, kao i diplomatska i politička izolacija”, rekao je Eskobar.

Povodom izjave Eskobara da su regionu potrebni političari koji su otvoreni za dijalog, koji će se baviti prilikama 21. veka, a ne problemima iz prošlosti, reagovao je spoljnopolitički urednik časopisa Hronikls, profesor Srdja Trifković koji se prisetio jednog događaja iz 2008. u Rimu, na kojem je učestvovao i Eskobar.

“Januara 2008. u saradnji sa italijanskom NVO, organizacijom ‘Lepanto’, organizovao sam u Rimu jedan skup o budućnosti regiona koji se sada naziva Zapadni Balkan. Bio je pozvan i gospodin Eskobar, koji je tada bio u svojstvu šefa političkog odeljenja ambasade SAD u Rimu. Učestvovao je i naš tadašnji ambasador Vladeta Janković. Nakon što je u svom uvodnom izlaganju, ispred fondacije ‘Lepanto’, dr Fabio Bernabei afirmativno govorio o Srbima kao

demonizovanim žrtvama, ne samo ratova devedesetih već i onih prethodnih, i kada je u izlaganju upozorio na neuravnotežen odnos zapadnih sila prema srpskim interesima, gospodin Eskobar je ljutito ustao i napustio okrugli sto, bez reči pozdrava ili komentara. Toliko o spremnosti na dijalog — rekao je profesor Trifković.

A, kada je u pitanju okrenutost prošlosti, istoričar je naveo da bi “trebalo zapitati gospodina Eskobara da li bi bila istovetna poruka jevrejskom narodu po pitanju Holokausta”.

“Da li bi na isti način i Afroamerikanci trebalo da zaborave na ropstvo, jer i to pripada prošlosti naravno. Da li bi apelovao na američke starosedeoce da zaborave istrebljenje čije su bili žrtve, jer i to je prošlost. Onda kada gospodin Eskobar jasno i glasno kaže da okrenutost budućnosti znači i da Jevreji treba da prestanu sa podsećanjem na Holokaust, da Afroamerikanci treba da zaborave vreme ropstva i segregacije, a da Apači i čiroki treba da potisnu iz sećanja sve što su im bledoliki učinili, onda će gospodin Eskobar možda imati pravo da i Srbima upućuje ovakve poruke usred srpske prestonice. Regionu trebaju ljudi sa svih meridijana spremni na dijalog, ali u tom pogledu imenovanje Kristofera Hila za ambasadora SAD u Beogradu ne obećava mnogo. On je bio aktivni saučesnik u pripremi agresije protiv Srbije u Rambujeu, gde nije bilo ni govora o pregovorima već je sprovedjena ‘diplomacija’ po recepturi Firera nacističkog Rajha, iz Minhena septembra 1938: potpiši, ili ćemo te uništiti. To imenovanje predstavlja krajnje bezočni gest uvrede i potcenjivanje Srba, kome bi ekvivalent bilo imenovanje Harisa Silajdžića za ambasadora BiH u Beogradu. Bilo bi u interesu srpskog naroda i države Srbije, njenog dostojanstva i njenih interesa da se odbije agremen na Hilovo imenovanje”, naveo je Srdja Trifković.

## 8. Festival srpskog filma u Čikagu

# FILM JE SAV? FESTIVAL JE MAGIJA?

Piše: Mila Filipović

**M**anje od mesec dana nas deli od dugoočekivanog Festivala srpskog filma u Čikagu. Posle prošlogodišnje pauze, uzrokovane pandemijom, ponovo ćemo predstaviti najvažnije filmove iz srpske filmske produkcije i družiti se sa gostima i publikom, od 3. do 5. decembra u Pickwick Theatre, Park Ridge.

Ovogodišnji Festival otvoriće film "Južni vetar 2 — Ubrzanje", zatvoriće ga film "Hotel Beograd", a u tri festivalska dana publici ćemo prikazati filmove "Božiji čovek", "Usekovanje", "Pucnji u Marseju", "Otac", "Glumčina" i "Makavejev — Proces u bioskopskoj sali".

Gosti ovogodišnjeg festivala biće Miodrag Radonjić, glumac i producent filma "Južni vetar" i "Hotel Beograd", Jelena Popović, rediteljka i scenaristkinja filma "Božiji čovek", producent filma "Usekovanje" Zoran Janković, reditelj filma "Pucnji u Marseju" Gordan Matić, a očekujemo i prisustvo Gorana Bogdana, glavnog glumca filma "Otac".

Posle uspešne premijere u Beogradu i izuzetno dobrih reakcija kritike i publike, film "Božiji čovek", koji govori o Svetom Nektariju, donosi nam priču o snazi koju nalazimo u životu svetaca, o tome kako njihove brige reflektuju naše



lične, i na koji način njihovi trijumfi ulivaju nadu da čovek i svet mogu biti bolji. Asketu, sveštenika običnog naroda čija je poniznost i popularnost iritirala jedan krug sveštenstva, čudotvorca Svetog Nektarija, sa velikom iskrenošću oživeo je grčki glumac Aris Servetalis, a malu, ali veoma važnu ulogu paralizovanog grčkog seljaka, u filmu igra kontroverzni američki glumac Miki Rurk.

"Snimao sam već jedan verski film sa italijanskom rediteljkom, Lilijanom Kavani. Volim filmove koji su o svecima. Kada sam upoznao Jelenu i pogledao je u oči, odmah smo se razumeli, bez mnogo reči. Znao sam šta želi i ona je znala šta ja želim i to mi je i dala. Moj lik uspeva da prohoda. To je čudo iz života ovog sveca", istakao je Miki Rurk.

Igrani film "Otac", koji takodje donosi istinitu priču iz života, privukao je veliku pažnju publike i kritike i osvojio



mnogobrojna domaća i međunarodna priznanja. Film je ovenčan nagradama Berlinskog festivala, filmskih festivala u Kalgariju, Klivlendu, Dublinu, beogradskom Festu, i drugim prestižnim smotrama filma. Nedavno su Djordju Joksimoviću, po čijoj je životnoj priči film snimljen, vraćena deca, ali ljudska borba pojedinca protiv sistema ostaje univerzalna tema, prepoznata na svim meridijanima.

Dokumentarni film "Glumčina",

o velikom srpskom glumcu Zoranu Radmiloviću, koji je obeležio drugu polovinu 20. veka svojim jedinstvenim darom i ostavio neizbrisiv trag u istoriji srpskog teatra i kinematografije, premijerno će biti prikazan 7. oktobra u Ateljeu 212, na



sceni "Mira Trailović", a u decembru će ga videti i publika u Čikagu. O Zoranu Radmiloviću u filmu govore Milan Caci Mihailović, Selena Vučković, Dušan

Kovačević, Mira Banjac, Bratislav Djordjević, Seka Sablić, Miloš Vesović, Zdravko Šotra, Goran Marković, Svetlana Bojković, Aljoša Vučković, Goran Sultanović, Novica Nikić, Milica Kralj, Ljuba Milunović i Vladimir Djuričić. Autor scenarija za film je glumac Milan Caci Mihailović, a reditelj je Vladimir Ristić.

Dokumentarno-igrani film "Pucnji u Marseju" prati sudski proces teroristima Zvonimiru Pospišilu, Miju Kralju i Ivanu Rajiću, koji su bili saučesnici atentatora Vlade Georgijeva Černozemskog, koji je ubio kralja Aleksandra od Jugoslavije i



ministra spoljnih poslova Francuske Luja Bartua, 9. oktobra 1934. godine u Marseju, u Francuskoj.

Kroz rekonstrukciju i dramatisaciju pravog procesa, ali i kroz ono što je izostavljeno tokom sudjenja, ispričana je sudska drama najbliža istini o samom sudjenju ali i epilogu po evropski mir.

Ova filmska priča otvara čitav niz pitanja o društveno-političkim događajima u tom turbulentnom istorijskom periodu — da li je, zapravo, Drugi svetski rat počeo u Marseju tog 9. oktobra 1934. godine pucnjima na kralja Aleksandra i ministra Bartua? Da li bi Evropa i svet bili drugačiji da je sprečen atentat za koji su svi znali da se sprema?

Od samog sudjenja očekivalo se mnogo, a prvenstveno da se otkrije ko je zapravo stajao iza ubistva, ko je naručilo.



ARIS SERVETALIS ALEXANDER PETROV MICKEY ROURKE

**4. dec. 2021.**  
**14:00h**

**BOŽIJI ČOVEK**

film  
YELENE POPOVIĆ

MUSIC BY AWARD-WINNING COMPOSER ZBIGNIEW PREISNER

Trojica terorista, Zvonimir Pospišil, Mijo Kralj i Ivan Rajić optuženi su za saučesništvo u atentatu. Ipak, promene koje se u periodu između atentata i početka sudjenja dešavaju u Evropi, unose nespokoj i bojazan od mogućnosti da će ubice biti oslobodjene, jer je pozadina celog procesa tajnovita i dirigovana od samog vrha kako francuske tako i nove jugoslovenske vlasti.

Debitantski film Siniše Cvetića "Usekovanje" stiže iz produkcije "Košutnjak" i predstavlja portret jedne



porodice i njene crne ovce inajmladjegčlana, Jovana.

Filmska priča prati njihov jedan dan u stanu, za vreme slave Usekovanje glave Svetog Jovana Krstitelja, gde roditelji kriju od Jovana i gostiju da se razvode, a Jovan krije od njih da se drogira i nada se da će ga vanzemaljci izbaviti iz beznadežnog i besmislenog postojanja na zemlji. Postepenim zahuktavanjem, kroz slavsku atmosferu i alkohol, kao i pojavu nenajavljenog gosta, dolazi do otkrivanja porodičnih tajni i sukoba. U filmu igraju Pavle Mensur, Bojan Žirović, Aleksandra Balmazović, Marko Grabež, Anita Ognjanović i drugi, producent je Zoran Janković, a reditelj Siniša Cvetić.

Nadamo se da ćete i ove godine provesti vreme sa nama na Festivalu, i još jednom se uveriti da je film san, a festival magija.

# 8. SRPSKI FILMSKI FESTIVAL ČIKAGO 2021

POD SLOGANOM

# FILM JE SAN FESTIVAL JE MAGIJA

## PROGRAM:

### PETAK 3. DECEMBAR

6:00 pm - SVEČANO OTVARANJE FESTIVALA  
6:40 pm - JUŽNI VETAR 2 – UBRZANJE - Miloša Timotijevića  
8:55 pm - Q & A MIODRAG RADONJIĆ  
9:30 pm - GLUMČINA - Vladimira Ristića

### SUBOTA 4. DECEMBAR

11:30 am - KRATKI FILMOVI SRPSKIH STVARAOCA IZ DIJASPORE  
2:00 pm - BOŽIJI ČOVEK - Jelene Popović  
3:50 pm - Q & A JELENA POPOVIĆ - SCENARISTA I REDITELJ  
4:15 pm - USEKOVANJE - Siniše Cvetića  
6:20 pm - Q & A – ZORAN JANKOVIĆ PRODUCENT  
7:45 pm - PUCNJI U MARSEJU - Gordana Matića  
9:00 pm - Q & A – GORDAN MATIĆ REDITELJ  
8:30 pm - OTAC - Srdana Golubovića

### NEDELJA 5. DECEMBAR

6:30 pm - MAKAVEJEV – PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI - Gorana Radovanovića  
8:00 pm - HOTEL BEOGRAD - Konstantina Statskiya  
9:50 pm - SVEČANO ZATVARANJE I DODELA NAGRADA



**PICKWICK THEATER – PARK RIDGE**  
5 S PROSPECT AVE, PARK RIDGE, IL 60068



**Auditorijum od 900 sedišta, uz poštovanje mera zaštite.**  
**Filmovi počinju tačno na vreme**

## "Južni vetar 2 – Ubrzanje" i "Hotel Beograd"



## ADRENALIN I LEPOTE SRBIJE

Miloš Biković i Miodrag Radonjić bili su gosti našeg 7. Festivala srpskog filma u Čikagu i tada predstavili svoju producersku kuću "Arhangel Studios" i filmove, družili se sa publikom i obećali da će svakako ponovo doći. Ove godine Miloš Biković je, nažalost, zbog obaveza na snimanjima sprečen da bude gost Festivala, ali će filmove iz njihove produkcije predstaviti Miodrag Radonjić, glumac i producent.

Festival će otvoriti film "Južni vetar 2 – Ubrzanje", koji je početkom novembra imao svoju beogradsku premijeru, i još jednom potvrdio da je posle prvog filma "Južni vetar" 2018. godine i TV serije bilo vredno nastaviti sa ovom pričom, koja u

drugom nastavku dobija neverovatno ubrzanje i predstavlja stare likove, nove zaplete i svakako donosi uzbuđenje za publiku.

Visokoadrenalinska zabava, pravljena za bioskop, koja ne vredja inteligenciju je retkost u našoj kinematografiji, pogotovo sa jasnim društvenim komentarom koji je tu ispred vas ako želite da ga vidite.

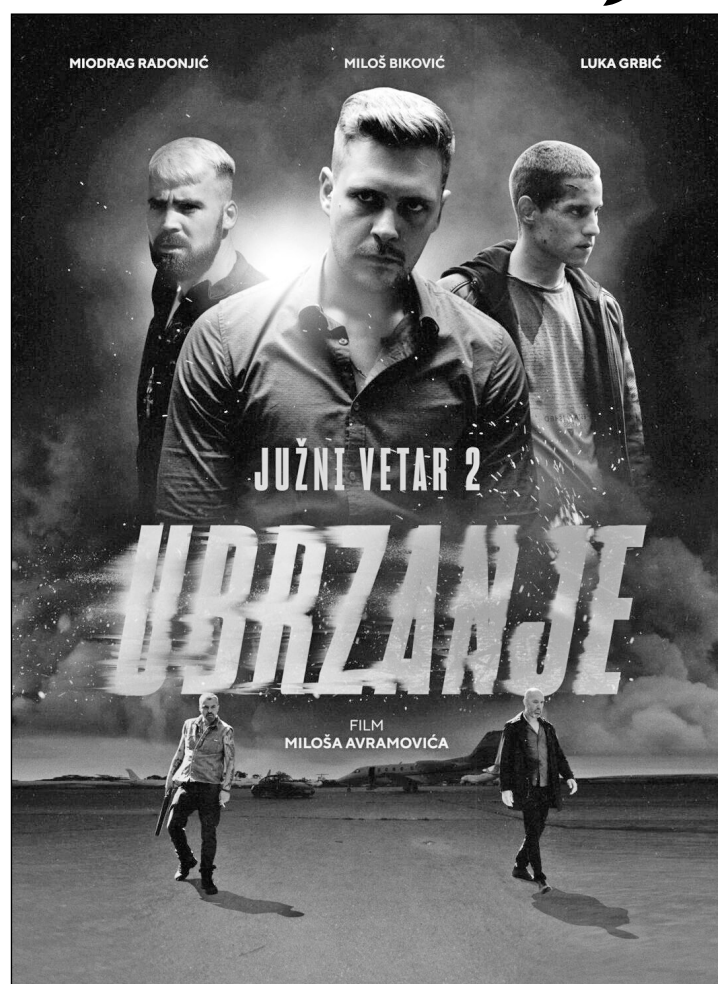
"Očekujem da će publika uživati i da ćemo je iznenaditi podizanjem lestvice kada je u pitanju akcija, ubrzanje, produkcija i generalno doživljaj ovog filma. Žanrovski je on drugačiji, nije više krimi-drama, nego je beskrupulozan, ofanzivan akcioni film, za nas je bio jedna velika i uspešna avantura, uradili smo ga najbolje kako smo u tom trenutku

mogli. Nažalost, ne mogu prisustvovati Festivalu u Čikagu, jer sam u velikim obavezama, ali volim svoj posao, pa me ta zauzetost i pokreće. Želim da se zahvalim čikaškoj publici, koja prati filmsku produkciju Srbije, dolazi na Festival, neguje tu važnu tradiciju, što je veoma važno za održanje našeg identiteta u rasejanju. To mi je veoma drago i jedva čekam da ponovo dodjem u Čikago, nadam se već iduće godine. I naravno, posebno hvala osnivaču i organizatorima Festivala za sve napore koje ulažete da Festival održi kvalitet", kaže za "Ogledalo" producent i glumac Miloš Biković.

O filmu "Južni vetar 2 – Ubrzanje", govori i Miodrag Radonjić, takodje producent i glumac, koji se raduje ponovnom susretu sa ovdašnjom publikom:

"Mi smo već imali tri festivalska prikazivanja ovog filma, pa bih voleo da reakcije publike u Čikagu budu iste kao i na tim festivalima – u Puli, Vrnjačkoj Banji i Tuzli, Videla su ga tri različite publike u tri različite države u regionu, ali su reakcije publike bile gotovo identične. Skoro na istim mestima i replikama je publika reagovala, pa se nadam da će tako biti i kada film krene u bioskopsko prikazivanje. Ovaj film je prava bioskopska luda vožnja, prepun je dinamike, ritma, pa će ga publika netremice gledati i, nadam se, uživati.

I ja sam veoma zauzet, upravo sam završio snimanje novog filma, u pitanju je komedija u kojoj igraju bardovi našeg glumišta – Seka Sablić, Vesna Trivalić, Gagi Jovanović i mnogi



drugi; bila je to nova, izazovna uloga za mene, nešto što do sada nisam igrao. Ipak, našao sam malo slobodnog vremena za susret sa čikaškom publikom, kome se veoma radujem", kaže Radonjić.

Ovogodišnji Festival zatvoriće film "Hotel Beograd", komedija koja nas istovremeno zasmehava, uzburkava emocije, ali i čini da shvatimo koliko je naša zemlja lepa, da imamo šta pokazati i čime se podičiti! Mudro je producerski tandem Biković - Radonjić ostvario ideju

o predstavljanju Srbije, pa je ovaj film možda i njena najbolja turistička prezentacija. Istinu govoreći, zaista je reč o projektu državnih razmera koji, realno, državni budžet nikada ne bi mogao da finansira. Počevši od prelepih kadrova koji gledaocima na najbolji način predstavljaju našu zemlju, njene gradove, prirodu, ali i selo, i što je najvažnije ljude i toplinu koju svaki od njih može iskusiti odvaži li se da dodje u zemlju koja za mnoge još predstavlja egzotiku.





## Ovacije za „Južni vetar 2: Ubrzanje„ na beogradskoj premijeri



# PUBLIKA JE SA VELIKIM USHIĆENJEM DOČEKALA GLUMAČKU POSTAVU I EKIPU FILMA "JUŽNI VETAR"

Dugo očekivana beogradska premijera filma "Južni vetar 2: Ubrzanje" reditelja Miloša Avramovića održana je sinoć u Kombank dvorani i ispraćena je s velikim interesovanjem i burnim ovacijama publike.

Publika je sa velikim ushićenjem dočekala glumačku postavu i ekipu filma, a stojeće ovacije dobili su Predrag Miki Manojlović, Miodrag Radonjić, Miloš Biković i reditelj Miloš Avramović.

Premijera je takodje privukla pažnju brojnih javnih ličnosti, a među prisutnima su bili i predsednik Skupštine Ivica Dačić, ministarka kulture i informisanja Maja Gojković, pisac Vanja Bulić, glumica Andjelka Prpić, glumac Žika Todorović...

Film "Južni vetar 2: Ubrzanje" radjen je po scenariju



Petra Mihajlovića i predstavlja nastavak filma "Južni vetar" (2018) i istoimene TV serije iz 2020. godine.

Glumačku postavu "Južnog vetra 2: Ubrzanje" čine

Miloš Biković, Miodrag Radonjić (koji su takodje i producenti filma), Predrag Miki Manojlović, Aleksandar Berček, Jovana Stojiljković, Anastasija Everal, Luka Grbić, i drugi.

Avramovićev film premijeru je doživelo na Filmskom festivalu u Puli, a u Čikaškom premijerom otvoriće 8. Srpski filmski festival 3. decembra 2021 u Pick Wick teatru.



Srdan Golubović, reditelj filma „Otac”

# U POTRAZI ZA NADOM



Od stalnog saradnika  
**MILA FILIPOVIĆ**

Na Festivalu srpskog filma u Čikagu publika će moći da vidi i film “Otac”, Srdana Golubovića, tu emotivnu priču o stradanju porodice i borbi za njeno očuvanje. Reditelj Srdan Golubović maestralno je ispričao poetsku priču o malom čoveku i njegovoj borbi sa sistemom.

Srdan je posle filmova “Trojka”, “S one strane nemira”, “Paket aranžman”, “Apsolutnih sto”, “Klopka i “Krugovi”, pred publiku i kritiku doneo odlično ostvarenje i mnoge nagrade, uključujući nagradu publike na Berlinu i nagradu znanjbolji scenario na Festivalu filma u Vrnjačkoj Banji. Kako sam kaže, nije se trudio da slika Srbije u ovom filmu bude ružnija, želeo je da napravi priču duboko utemeljenu na onome što je srpsko društvo danas, pa tu njegov film ne poštuje zakone bajke, kao što nije bajkovit ni život glavnog junaka i njegove porodice.

Vaš film “Otac” ima američkog distributera, mnogi ovdašnji gledaoci su ga videli, kada je premijerno prikazan i na RTS-u, ali želja da “Otac” bude i na Festivalu srpskog filma, i radost publike da u susretu sa vama dotakne senzibilitet i ljudskost, kojom ste ovu tešku životnu priču ispričali, izuzetno je velika. Koju ste novu dimenziju ove priče i njenog glavnog junaka otkrili ili iznova spoznali u susretima sa publikom na različitim meridijanima?

“Jako se radujem zbog američke distribucije. Film će biti prikazan u najmanje šest američkih država, u bioskopima. Distributer Dekanalog je mala kuća, koja se bavi arthouse filmovima. Važno mi je kako će film da primi naša publika u Americi, ali i publika koja nema mnogo dodira sa našom kulturom i svetom iz koga dolazimo. Uvek je zanimljivo videti kako na naše priče reaguju ljudi koji malo o nama znaju. Ono što je moje iskustvo iz ova četiri filma, pub-



Srdan Golubović

lika svuda reaguje na film na sličan način. I u Srbiji i Australiji i Japanu i Rusiji, ljudi se smeju i plaču na istim mestima. Film je univerzalan, jer je emocija koju on donosi uvek slična i bliska. Ljudi reaguju na ljudskost, kao i na nepravdu. Na lepotu i dobro, kao i na zlo. To je svuda isto.”

Ova tužna životna priča je takodje prepoznatljiva na svim meridijanima, država i birokratija protiv čoveka i njegovog bola i patnje su ogledalo novog sveta. Vi ste svojom poetikom uspeali da je dočarate višeslojno, raščlanjujući te preteške slojeve tegoba, nesreća, čemera i tuga, uspeali ste da je ispričate i pogurenim ledjima, i beskrajno tužnim očima glavnog junaka, ali i njegovom nadom i tim pešačenjem do Beograda, stazom u koju je utkao svu svoju nesreću. Je li to onda i potvrda da individualnost i svaka mala individualna borba mogu pokrenuti stvari, promeniti svet, razrešiti probleme, nadjačati aparat svojim dostojanstvom?

“Mislim da je ‘Otac’ tipično naša priča, koja može da se dogodi bilo gde. To jeste kritika srpskog društva, ali i ljudskih nepravdi koje se dešavaju svuda. Nismo mi po tome različiti od ostatka sveta. Ogromne nepravde postoje i u Americi, Rusiji, ali i u sredjenoj Švajcarskoj ili Švedskoj. Ja se bavim individuom, čovekom koji od gubitnika postaje heroj. On kroz svoje putovanje vraća svoje dostojanstvo. On se ne bori pro-

tiv sistema, on nije borac za opštu pravdu. On nema tu privilegiju i luksuz da, kao mi, razmišlja i bori se za ideale normalnog društva. On je čovek na margini, koji se bori da preživi. I u toj borbi da vrati svoju decu i da ponovo okupi svoju porodicu, on se bori za ljubav. A ona je univerzalna i jedina borbe vredna. On

nema šta da izgubi, zato se i menja i od poniženog čoveka postaje junak. Junak našeg vremena. Obični čovek koji se bori protiv vetrenjača. I na kraju ih zaustavi i promeni njihov smer.”

Priča glavnog junaka je trajala doskora, Djordju Joksimoviću su nedavno presudom vraćene maloletne kćerke, ali se problema sa birokratijom i dalje nastavljaju. Ipak, svi se nadaju ponovnom normalnom životu dece sa ocem, svesni da živimo u nenormalnom društvu, pa ako hoćemo, na svim meridijanima su u prvi plan izbile nenormalnosti. Hoće li tag lobalizacija sasvim njenim negativnim uticajima ugušiti individualnost, obesmisлити borbu, izbrisati različitosti?

“Individualnost kao

da očekujemo da jednog dana imaju empatiju i saosećanje za druge ljude. Taj sportski duh je uništio ljudskost. Uspeh je ispred humanosti, individualizam ispred solidarnosti. Zbog toga i ne vidimo kada neko pati, ili se trudimo da ne vidimo. Žurimo, idemo ka tom svom uspehu. Nemamo vremena da se osvrnemo i pomognemo. Svako je sam sa svojom mukom i borbom. Tako je i Nikola, junak mog filma. Sam je, ali neki ljudi mu i pomažu. A neki i odmažu. Ti koji mu pomažu nam donose nadu. Nadu da ljudskost i solidarnost još postoje.”

Koliko su festivali pomogli vašim filmovima, koliko su mišljenja publike i kritike uspevala da filmove približe gledaocima, eventualno ih vrata u bioskope (ne računajući okrutne uslove pandemije) i kako gledate na susret čikaške publike sa vašim filmom “Otac”. I koliko nagrade znače, daju vetar u ledja, potvrđuju kvalitet?

“Festivali puno znače, posebno veliki festivali. Kan, Berlin, Venecija. Mi koji dolazimo iz manjih zemalja bez festivala ne možemo da imamo pristup međunarodnoj publici. I nagrade znače, one su dokaz da to što radimo ima smisla. Ali i preporuka za finansiranje narednih filmova. Tako da ko vam kaže da mu nagrade nisu važne, što se tiče povratka publike u bioskope, neće to biti tako lako. Mislim u dugoročnom smis-

da se distribucija vrati na nivo na kome je bila pre pandemije. A što se tiče čikaške premijere, jako se radujem. I verujem da će publici da se sviđa, film je težak, traži emocionalno angažovanje gledalaca. Ali i daje, čini mi se, emocionalno zadovoljenje i nadu da možemo da promenimo ovaj naš svet. Zanimljivo je što je film koji je težak, imao odličan prijem kod publike širom sveta. I osvojio je jako puno nagrada publike na festivalima širom sveta.”

Profesor ste na Fakultetu dramskih umetnosti, vaša supruga je takodje predavač i producent, potpuno ste posvećeni filmu, obrazovanju mladih ljudi u tom svetu, produkciji dobrih filmova u jednom poremećenom, višeslojno oštećenom društvu i sistemu kakva je naša zemlja. Koliko to jeste nemoguća misija, ili i za vas taj zračak nade da se stvari mogu menjati, malim mišijim koracima, ali ipak menjati nabolje?

“Nije nemoguća misija. Obrazovanje je najvažnije. Ono je naše jedino svetlo na kraju tunela. Imam utisak da je naš celi pad i krenuo kada je počelo da se urušava obrazovanje. Nijedna vlast kod nas nije shvatila značaj obrazovanja. To se samo survivalovalo, od privatnih fakulteta do lažnih diploma. Zato je po mom mišljenju, posao profesora na fakultetu jedna vrsta misije. Divno mi je sa studentima i medju njima ima puno pametnih i talentovanih. A mi im, svi zajedno, ne pružamo dovoljno. Mislim da je njihova radoznalost veća od onoga što naša sredina može da im pruži. Ali, to je nešto što moramo da menjamo. Makar ličnim zalaganjem i primerom.”

Na čemu trenutno radite, šta će uskoro ponovo izaći iz vašeg opusa, zajedno sa izuzetnim glumcima, kostimografima i drugim saradnicima sa kojima pravite odlične i važne filmove?

“Da, stalno radim sa istim ljudima. Volim da sam okružen ljudima kojima beskrajno verujem. To je pravo zadovoljstvo i privilegija. Za sada, samo pišem nešto novo. Još uvek je daleko od nečega o čemu bih ozbiljno mogao da govorim.”



Goran Bogdan i Srdan Golubović

osnova ideologije kapitalizma je i uništila ljudskost i humanost. Uništila je ideju solidarnosti, empatije i pomaganja. Od malih nogu danas se deca uče da budu takmičari, da grizu, da budu bolji od drugih. I kako onda možemo

lu. Biće velikih uspeha, kao što je kod nas film ‘Toma’, ali to ne znači da se publika vratila. ‘Toma’ je pozitivni incident. Ljudi su se za ovih godinu i po dana navikli da gledaju filmove i serije kod kuće, biće dosta teško

Jelena Popović, rediteljka i scenaristkinja filma „Božiji čovek“

# PRAŠTANJEM DO SLOBODE

Razgovarala: Mila Filipović

Film “Božiji čovek“ (“Man of God“ u originalnom naslovu) nakon premijera u Moskvi, Na Svetoj Gori i u Srbiji doživljava i svoju američku premijeru na Festivalu srpskog filma u Čikagu. Priča o savremenom svecu, Svetom Nektariju Eginskom, osvojila je srca publike i kritike na mnogim meridianima, jer je univerzalna priča o dobru i zlu, o nadi u spasenje i praštanju koje vodi do slobode.

Jelena Popović, rediteljka i scenaristkinja filma, ovom pričom se bavila skoro sedam godina, tragajući za detaljima iz života savremenog sveca, koji nam je svojim primerom pokazao da je ljudskost ipak najveća vrlina i da može pobediti zlo, sumnju i beznadje. Razgovarali smo dok je bila u miru i tišini Manastira Ostrog, nakon premijere filma u Nikšiću, tragajući za novom inspiracijom i nadahnućem.

**Od 14. oktobra, kada je premijerno prikazan u Beogradu, u prisustvu Njegove svetosti patrijarha Porfirija i sveštenstva, vaš film izaziva sve veću pažnju i publike, i kritike, i svih onih kojima ste velikog sveca uspeli da prikazete u svoj njegovoj vrednosti, veličini i ljudskosti. Da li su vas iznenadile ovakve reakcije i koliko je to potvrda da ste uradili dobar posao?**

“Mnogo mi je drago da je u Srbiji film primljen ovako dobro, jer to je moj narod, i za mene njihovo mišljenje mnogo znači. Svetska premijera filma bila je u aprilu na Festivalu filma u Moskvi, na kome je film dobio nagradu publike. Sveti Nektarije je bio čovek naroda, zato sam htela da ga približim duši i srcima ljudi, a ljudi su, bez obzira na veroispovest i ubedjenja, zavoleli ovaj film i priču. U Grčkoj je radjena i velika medijska kampanja za film, a evo, film obara i važne rekorde po gledanosti. Gledaju ga mladi ljudi, neki i po nekoliko puta. U Srbiji je film takodje dobio vrlo pozitivne kritike, a i naš narod je našao sponu sa ovim svecem. Premijera u Nikšiću je bila krajem oktobra.”

**Za vas je najvažnija premijera filma bila na Svetoj Gori, pred 150 monaha, posle koje ste, savladavši tremu i iščekivanje, spoznali pečat koji ste radom na ovom filmu ostavili. Šta je za vas lično bilo najteže u ovom kom-**



Scenaristkinja i rediteljka Jelena Popović

**“Ovaj film nije propaganda religije, već film koji govori o istini, pa ga prihvataju hrišćani bez obzira na denominaciju, ali i ljudi koji nisu religiozni, jer se i Sveti Nektarije borio protiv zla i nepravde.”**

**pleksnom procesu rada na filmu, pisanja scenarija, snimanja, produkcije...? Koliko su vam razgovori sa svecem, vaši duboki unutrašnji kontakti sa njim pomogli u procesu, u borbi sa sumnjama, preispitivanjima?**

“Ja sam završila važnu školu glume Playhouse West, koja je ogranak Actors Studio, radili smo po metodi Stanislavskog, i iz te škole je izašlo mnogo dobrih glumaca. Mi smo detaljno proučavali ljudske karaktere i psihologiju čoveka radeći na pozorišnim karakterima, pa je to meni i pomoglo u radu na ovom filmu, u kome sam tragala za suštinom i istinom. Ovo je priča sa kojom mnogi ljudi mogu da se poistovete, ovo je film koji dotiče ljudsku dušu, jer se gledalac poistovećuje sa karakterom, koji je mnogo patio i stradao pravde radi. Ovo je univerzalna priča o dobru i zlu.”

**Priča o životu Svetog Nektarija Eginskog, koji je svetac savremenog doba, jeste i priča o običnom, proganjanom čoveku, stradalniku, i o njegovom životu u tim stradanjima, održanju vere i ideala slobode, za vas ima i ličnu duboku važnost. Koliko su ti slojevi koje ste dugim istraživanjima otkrivali i dotakli u isto vreme, otkrivali i slojeve vaše duše, vašu borbu, vaše lično stradanje i preispitivanje?**

“Ni ja nisam znala mnogo o Svetom Nektariju. Od 2000. godine idem redovno u crkvu, čitala sam žitija svetaca, i to posmatram kao moj korak da se približim ljubavi i slobodi duše, koju svetitelji kroz veliku borbu i odricanja podstiču.

uradila ‘L.A Superheroes’, niskobudžetni film, što je bilo odlično iskustvo za mene. Bilo je još napisanih scenarija, pre nego što sam odlučila da radim ovaj film. Polako sam razradjivala temu, čitala mnogo o njegovom životu, jer on je svetac našeg vremena, preminuo je 1920. godine, imala sam i njegovu korespondenciju. Suštinski, shvatila sam da treba da napravim film koji pokazuje da želja za vlašću uništava čovekovu dušu, to je veliko zlo i pravi mnogo problema čovečanstvu, a da je jedini put ka slobodi da pobedimo sami sebe i sa takvom verom odaberemo put praštanja i ljubavi, jedini put koji vodi do mira u duši i mira oko nas. Od 2012. godine sam se bavila ovom temom, univerzalnom pričom o podeljenosti, mržnjom koja vlada među ljudima, a film donosi neku vrstu osveženja, nadu i snagu.”

**Film je radjen u američko-grčkoj produkciji, vaš suprug je producent, u filmu, nije nebitno, igra i Miki Rurk, koji je**

Godine 2011. nisam mogla da odem na sahranu svoga oca, pa kada sam otišla na godišnjicu njegove smrti svratila sam i u manastir Rakovica i tu sam



12,814 likes  
porfirije\_patrijarh

Zaista je izvanredan utisak na mene ostavio film “Božiji čovek”. U vremenu egoizma i mržnje, opterećenom narcisoidnošću i u potpunoj konfuziji zbog površnosti, kao i zbog odsustva kriterijuma film “Božiji čovek”, o svetom Nektariju je upravo ono što nam je bilo potrebno.

Svetitelji Božiji zbog jedinstva sa Xristom postaju bespocetni, ali oni nemaju ni kraja, pripadaju svim vremenima i pripadaju svim ljudima. Svetitelji Božiji su univerzalni ljudi koji nadilaze i svoj prostor, svoju porodicu, svoje vreme, pa čak i svoju Crkvu pomesnu, po svom blagodatnom delovanju, on nema neprijatelje, jer je čovek Xristov. Što znači da svaki čovek koji se svetiteljima Božijim obraća, a svedoči smo i mnogi od nas, upravo ljudi koji se obraćaju svetom Nektariju, nezavisno od toga odakle su i ko su, ako mu se obraćaju sa poverenjem - sila Božija je uvek celebna i uvek pomaže onome ko se sa verom i jednostavnošću i otvorenom srcu obraća svetom Nektariju i drugim svetiteljima Božijim. I to je ono što nam ovaj film svojom pričom poručuje i što ga preporučuje gledaocima.

videla knjigu o Svetom Nektariju, kupila je i u avionu do Los Andjelesa skoro je celu pročitala. Vera igra veoma važnu ulogu u mom životu, pa sam se i ja poistovetila sa pričom da je vera jedina odbrana, daje ti nadahnuće i vodi te napred. Tada sam u Americi živela već 12 godina, bavila se glumom,

saradnju sa vama opisao najboljim mogućim rečima, bez mnogo priče! Srpkinja ste koja je živila i u Americi i u Grčkoj. Jesu li sve te okolnosti pomogle projektu i njegovoj realizaciji, koliko ste tragajući za suštinom borbe ovog sveca ušli u borbu sa samom sobom, i nama pokazujući kakvu

**borbu moramo voditi i iz nje izlaziti kao pobednici? Verujete i da ste uspeli u nameri da poruka da slobodu osvajamo praštanjem dopre i do onih koji suštinski nisu spoznali šta je oproštaj?**

“Od početka sam imala osećaj da ovaj film treba da bude uradjen na engleskom jeziku, bio je to moj dubinski osećaj da će dotaći ljude širom sveta, i da će ga mnogo ljudi videti, i sebe pronaći u likovima, situacijama, okruženju. Godine 2016., kada smo se, zbog porodičnih razloga, preselili u Grčku, poverovala sam da sam ja tu da bih napravila film o Svetom Nektariju. Vrata su se otvarala, Thanassis Christopoulos, najpoznatiji grčki producent, pristao je da odmah bude deo projekta, a njegova firma je glavni producent za Grčku. Imala sam izuzetne saradnike, od genijalnog direktora fotografije, a to je Panagiotis Vasilakis, do sjajnih glumaca, kostimografa... Svi smo shvatili da vidimo stvari iz istog ugla, pa smo razradjivali svaku scenu i način na koji želimo da je uradimo, do najsitnijih detalja. Ja nisam želela da pokažem delo o određenom istorijskom periodu, već smo odabrali aspekt univerzalne priče, koju mnogi ljudi mogu da prepoznaju. Zbog toga je publika fokusirana na karakter, služili smo se različitim tehnikama, kako bismo najubedljivije ispričali priču.

I Miki Rurk je tako izabran, ja sam njega imala u glavi za tu malu, ali veoma značajnu ulogu, on je pročitao scenario, poistovetio se sa karakterom, i koliko god daje kontroverzan on ima veru, bori se sa samim sobom, pokušava da dodje do svog mira i svoje istine. On se moli tri puta dnevno, tvrdeći da možda ne bi ni bio živ danas, da se nije okrenuo religiji. On je beskrajno požrtvovan i veoma duboko zalazi u svoju dušu, da bi predstavio svoj raskošan talent u najboljem smislu.”

**Film je dobio nagradu publike na prestižnom Moskovskom festivalu filma, a sigurna sam da ga čekaju još mnoga priznanja. Šta očekujete od susreta sa čikaškom publikom, svojim sunarodnicima, ovdašnjim sveštenstvom, filmskim stvaraocima?**

“Ja sam najduže živela u Americi, moji koreni su u Srbiji, ali sam i Amerikanka, pa sam vrlo uzbudjena zbog susreta sa publikom u Čikagu.



## ”OGLEDALO,, PROSLAVILO VELIKI JUBILEJ

U divnom ambijentu Gaslight Cluba, svečano smo obeležili veliki jubilej, 20 godina rada našeg lista ”Ogledalo”.

Veliki je uspeh imati tako iskren odnos i medjusobno poverenje izmedju nas koji stvaramo ovaj list i naših čitalaca, prijatelja ”Ogledala” svih 20 godina.

Zato su sa nama i podelili ovu radost naši dragi dugogodišnji prijatelji, na čemu smo im iskreno i od srca zahvalni.

Na samom početku, o radu ”Ogledala” svih ovih godina, govorila je naša ugledna novinarka Mila Filipović.

Želim ovom prilikom da se iskreno zahvalim ne samo Mili Filipović, nego i svim učesnicima divnog kulturno-umetničkog programa, a to su: Milan Popović, glumac Srpskog pozorišta ”Mira Sremčević”, maestro na klarinetu i saksofonu Vladimir Dinić, operna diva Sladjana Sarić, Bane i Saša Djordjević, klavir i klavijature, Miloš Djordjević, kao i gost iz Niša Miki Djordjević i šarmantna Hristina Ilievska.

Veliko hvala dugujemo i našoj slikarki Gordani Nenadović koja je i ovaj put poklonila divnu sliku našoj redakciji.

Sponzori naše proslave bili su COMPASS ARENA i GASLIGHT Club, vlasnicima Roju Dobrašinoviću i Reju Ranku Dabižljeviću se puno zahvaljujemo.

Takodje ovom prilikom želim da zahvalim svim gostima koji su svojim donacijama i prisustvom podržali rad i uveličali slavlje za nas velikog jubileja, 20 godina našeg SRPSKOG OGLEDALA.





NOVI AMBASADOR, SVOJIM REČIMA

# KRISTOFER HIL, SRBIJA I KOSOVO

*Gde je sve počelo, gde će se sve završiti*

Priradio: Marko Prelević

**V**est da je američki predsednik Džo Bajden nominovao američkog diplomatu, inače svog bliskog prijatelja i saradnika Kristofera Hila za novog ambasadora Sjedinjenih Američkih Država u Srbiji raspalsala je debatu o novoj ulozi Vašingtona na Balkanu. Nekadašnji specijalni izaslanik za Kosovo imao je jednu od ključnih rola u dešavanjima na ovim prostorima devedesetih, a u Beograd dolazi — iz penzije, što je još jedna poruka.

U oktobru 2014, povodom odlaska u mirovinu, Kristofer Hil je objavio autobiografiju "Outpost: A Diplomat at Work", koja i počinje u Beogradu — otac mu je radio u ambasadi, prve slike u knjizi su zimskog Beograda i Internacionalne škole iz januara 1961, kada je Jugoslavija podržavala ubijenog Patrisa Lumumbu, a grad bio ispisan grafitima protiv CIA — pa na neki način sada zatvara pun krug svoje karijere.

Nedeljnik je zavirio u njegovu autobiografiju, iz koje se, mnogo više nego u analizama što su se ovih dana pojavljivale, može videti kakav je Kristofer Hil i kakav bi njegov zadatak mogao da bude u ovom veku.

O tome, recimo, svedoči naslov jednog poglavlja — "Kosovo: Gde je sve počelo i gde će se sve završiti"...

## Jul 1978, drugi dolazak u Beograd

"Danas u Avganistanu, sutra u vašem stanu"

Imao sam savršenu sliku kako jedan zvaničnik diplomatske službe treba da izgleda kada sam stigao u Beograd, u Jugoslaviju, tog jula 1978, na svoj prvi zadatak. Sreo sam se sa našim ambasadorom, Lorensom Iglbergerom, ubrzo pošto sam stigao u američku ambasadu u Beogradu. Bio sam "pomoćnik atašea za trgovinu", što je skroman položaj prikladan za 25-godišnjaka na juniorskoj poziciji, nekoliko stepeni ispod "ubrzanih" političkih i ekonomskih oficira.

Kada se pojavila šansa da

idem u Beograd, potrudio sam se da ubedim svoje pretpostavljene da sam prava osoba za to. Na kraju krajeva, bio sam u tom gradu kada mi je bilo osam godina. Verovatno više uprkos mojim lobističkim naporima nego zbog njih, dobio sam razmeštaj, i nakon šest meseci učenja srpskohrvatskog, ušao sam u maleni dvosobni stan iza ambasade.

Narednog jutra, Iglberger me je poseo na kauč i počeo da mi priča. Objasnio mi je šta želi da postigne u Jugoslaviji u sutonu života Josipa Broza Tita: da stvori "mrežu odnosa" sa Jugoslavijom kako bi ta zemlja krenula u drugom smeru. Stigao je u Jugoslaviju prvi put 1963. i bio poznat kao "Lorens od Makedonije" zbog

mobila nakon posete Kosovu i Makedoniji, kada sam video kako se pale svetla na višim spratovima ambasade. Znao sam šta to znači. Tito je preminuo.

Uslediće pitanje budućnosti Jugoslavije. Sovjetski Savez je pokazivao svoje slabosti, ali tek šest meseci od početka invazije na Avganistan, delovali su kao da mogu još. (Jugosloveni su pričali vic o potencijalnoj sovjetskoj intervenciji: "Danas u Avganistanu, sutra u vašem stanu.")

Da li bi novo rukovodstvo moglo da vrati Jugoslaviju u Istočni blok, odakle ih je izbacio Staljin? Ili bi narodi Jugoslavije — Slovenci, Hrvati, Srbi — mogli da

naredna žrtva Sovjetskog Saveza. U međuvremenu, narodi Jugoslavije su oštrili svoja sečiva i peli se na tavan da dohvate staro oružje koje će koristiti jedni protiv drugih. Dok smo mi brinuli o Sovjetima, oni su znali odakle će doći katastrofa.

## Raspad Jugoslavije i početak rata Sukob nacionalizama

U septembru 1994, novi pomoćnik državnog sekretara za Evropu, Ričard Holbruk, hteo je da se sastane sa mnom. Nikada ga pre toga nisam sreo. Mislio sam da mora da to ima veze sa Balkanom. Bio sam u pravu. Rat na Balkanu

je izgledala fer, posebno što je bila konzistentna sa dugogodišnjim američkim simpatijama prema samoopredeljenju. No izmena međunarodnih granica nije bila nešto na šta se u Evropi, pa ni u SAD, gledalo s blagonaklonošću. Hrvatski i slovenački nacionalisti smatrali su da je Jugoslavija zavera velikosrpske hegemonije, premda su razlozi njenog nastanka bili mnogo dublji.

A ako slušate srpske nacionaliste, oni su imali drugi narativ: da je Jugoslavija zavera kako bi se velika srpska nacija svela na tek jednog od osam igrača, sa pet drugih republika i dve autonomne pokrajine, i kako Srbi ne bi imali svoje suvereno mesto u Evropi. Ovaj kasniji narativ u Srbiji je bio cinično i besramno eksploatiran od Slobodana Miloševića, i u sadejstvu sa hrvatskim i slovenačkim nacionalizmom je presudio Jugoslaviji.

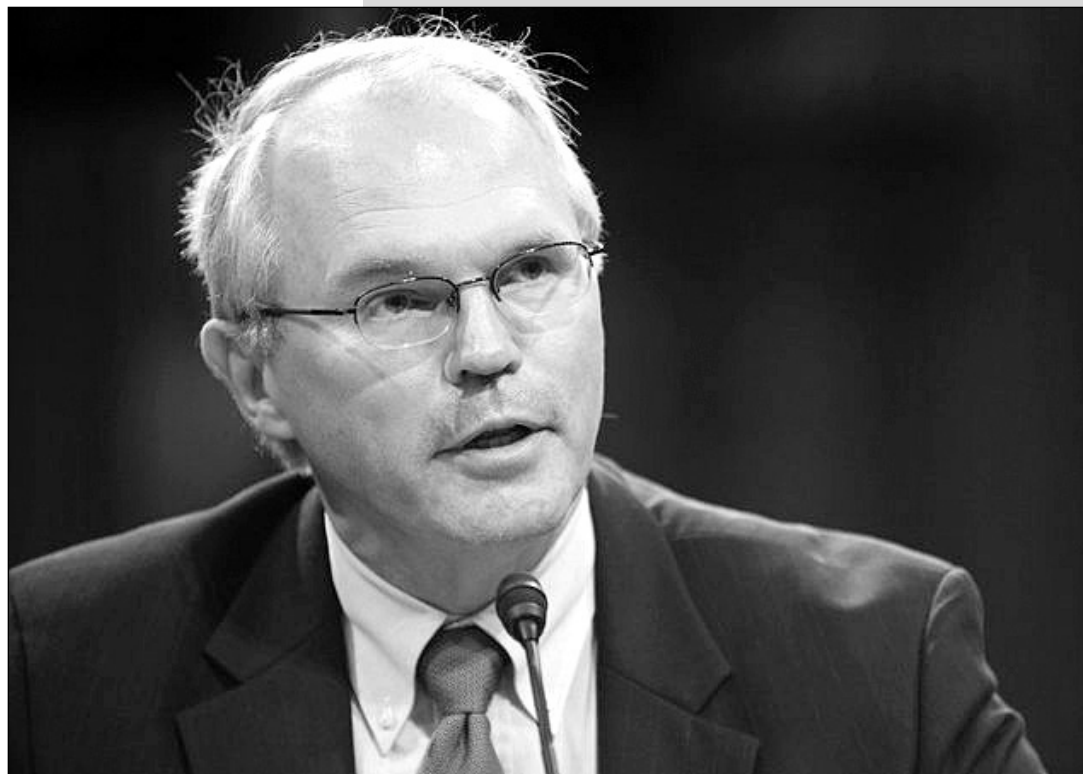
No raskid nikad nije lak, a pošto interne političke mape Jugoslavije nisu bile u skladu sa internim etničkim mapama, rat, fenomen dobro poznat na Balkanu, bio je stalna pretnja. Kada su zemlje Evropske unije priznale Bosnu i ohrabrine Sarajevo da sprovede referendum, nadali su se da će međunarodno priznanje okončati probleme. Umesto toga, Srbi su naoštrili svoje viljuške.

Mnogi Srbi vekovima su živeli u Hrvatskoj i Bosni. Kada su se ove dve republike otepile, Srbija je poževela parče i jedne i druge zemlje.

Otkako sam bio u Jugoslaviji sa Iglbergerom, stvari su u toj zemlji pošle po zlu. Relativno mala zemlja bila je simbol i na Istoku i na Zapadu. Oduprla se Staljinu, ali se nikada nije integrisala u Zapad. Bila je lider takozvanog Trećeg sveta i ključni igrač u dijalogu Severa i Juga.

Izlazak Slovenije bio je relativno bezbolan, ali činjenica da je veliki procenat Srba živeo u Hrvatskoj i Bosni značio je da su deklaracije o nezavisnosti ovih dveju država prilično teške.

Birokratski, u Stejt departmentu je Balkan i dalje bio neka vrsta zabačene močvare. Pitanja su se rešavala u takozvanom južnom krilu Kancelarije za istočnoevropska i jugoslovenska pitanja, na spratu ispod pomoćnika sekretara. Kancelarije koje su se



**Razgovori s Miloševićem nikada nisu bili linearni. Bilo je tu istorijskih diskusija o otomanskoj okupaciji Balkana, Drugom svetskom ratu, a potom o Njujorku, gde je radio kao bankar. Milošević bi potom pričao o svojim (uvek grandioznim) planovima za jugoslovensku prirodu, potom se vratio na Njujork, i tako ukrug. Sve vreme je, ipak, pokušavao da pokaže koliko se razlikuje od bosanskih Srba, i u jednom trenutku ih je nazvao "shit"**

pomoći posle zemljotresa koji je razorio Skoplje u avgustu te godine.

Tito, jedan od poslednjih preživelih lidera iz Drugog svetskog rata, vodio je Jugoslaviju na tankom konopcu između Istoka i Zapada. Razboleo se u januaru 1980. a vesti o njegovom zdravlju mogle su se pročitati svakog dana u jednom ćošku svih dnevnih godina. Bila je nedelja uveče, 4. maja 1980. i iznosio sam nešto iz auto-

odluče da krenu svojim putem? Ta opasna opcija delovala je manje verovatno 1980, mada smo u ambasadi dosta vremena poklanjali nesuglasicama između severnih republika Slovenije i Hrvatske i onih na jugu, uključujući autonomnu oblast Kosovo.

Mesec dana posle Titove smrti, i predsednik Karter je stigao u Beograd da izrazi solidarnost sa državom u žalosti. Bio je zabrinut da bi Jugoslavija mogla da postane

ugrožavao je i transatlantske odnose. Raspad Jugoslavije bio je poslednja posthladnoratovska kriza sa kojom je morala da se bori nova Klintonova administracija.

No kompleksnost cele stvari (raspad Jugoslavije) nadilazila je strpljenje čak i upućenih ljudi. S jedne strane su bili interesi severnih republika, Slovenije i Hrvatske, da izadju iz zajedničke države sa republikama koje su sprečavale njihov razvoj. Ta volja

bavile evropskom "arhitekturom", uključujući NATO, OEBS i EU, bile su mnogo bliže kancelariji pomoćnika sekretara.

Holbruk mi je ponudio da budem direktor za Balkan u novoj kancelariji koju je formirao: Odeljenju za pitanja jugoistočne i centralne Evrope. Pre toga, balkanska jedinica u Odeljenju za istočnoevropska i jugoslovenska pitanja bila je prilično demoralisana. Nekoliko ih je podnelo ostavke u znak protesta što Amerika ne radi ništa. Slali su i pisma državnom sekretaru Vorenu Kristoferu.

Prvi zadatak bio mi je da pratim Holbruka na zasedanju Generalne skupštine Ujedinjenih nacija, i da probam da ubedim Bosance i druge da im ukidanje embarga na isporuku oružja neće previše pomoći, već da će samo ohrabriti Srbe.

Trebalo je pokazati Bosancima, počevši od predsednika Alije Izetbegovića, da smo ozbiljni u nameri da nadjemo rešenje za krizu koja je trajala već dve administracije, koja je dovela do hiljade civilnih žrtava i do kršenja ljudskih prava kakva nisu vidjena na tlu Evrope posle Drugog svetskog rata.

Bila je nedelja u podne kada sam na aerodromu Lagvardija sa Holbrukom sačekao Izetbegovića.

"Gospodine predsedniče, dobro došli u Ameriku", rekao je Holbruk i predstavio me. "Sve što želite da kažete meni, možete da kažete Krisu."

Ministar spoljnih poslova Bosne, veoma medijski pismeni američki državljani Muhamed šaćirbej, ironično mi je rekao:

"Čestitam. Bosna je groblje diplomata."

### Srebrenica, Markale, Kontakt grupa

"Naplata za sve srpske brutalnosti"

Bio je 19. avgust 1995, i nakon nekoliko meseci zajedničke američke i evropske diplomatije, odvijala se poslednja faza plana da se četiri strane — Srbi, bosanski Srbi, Bošnjaci i Hrvati — okupe oko mirovnog plana koji je Kontakt grupa napravila više od godinu dana ranije.

Tog leta nasilje je eskaliralo. Počelo je u proleće, sa uspešnom taktičkom saradnjom bosanskih Hrvata i bosanskih Muslimana u dolini Livna (sve to omogućio je ambasador čak Redman, koji je pomirio dve strane i ustanovio "Federaciju"). Nastavilo se brutalnim srpskim odgovorom, koji je kulminirao u osvajanju mus-

limanske enklave Srebrenice u julu. To je dovelo do ubistva mnogih muškaraca u šumama između Srebrenice i bosanskih linija nadomak Tuzle.

Na kraju, hrvatska operacija Oluja, brza i odlučna vojna akcija protiv srpske enklave Krajina, u kojoj su vekovima živeli Srbi, a koja je počela 1. avgusta, dovela je do dugih kolona srpskih izbeglica koje napuštaju Krajinu poslednji put, ali ne pre nego što su zapalili sopstvene kuće kako se u njih ne bi uselili Hrvati. Koliko god je bilo zločina tada, mapa Bosne, koju su dotad 70 ili 80 odsto držali Srbi, počela je da liči na ono što je Kontakt grupa zamislila u leto 1995, sa odnosom 51:49 u korist Bošnjaka i Hrvata.

Mi koji smo radili tih godina u Bosni bili smo zadovoljni bošnjačkim i hrvatskim napretkom. Bila je to naplata za sve srpske brutalnosti u prethodne tri godine. Bošnjaci su počeli da uspevaju na bojnopolju zbog saradnje sa Hrvatima i boljeg snabdevanja oružjem uprkos embargu Ujedinjenih nacija. Ali sa svakim uspehom, bili su sve manje zainteresovani za kohabitaciju sa

Srbi.

Nisu svi plavi šlemovi bili toliko pasivni. Komandant ser Majkl Rouz, Britanac, nije bio dete cveća. Ispričao mi je incident kada su Srbi napali jednu dansku jedinicu nadomak Sarajeva početkom 1995. Danski komandant je izvestio Rouza da su uzvratili na vatru sa okruglo 72 tenkovske granate.

"Zašto sa 72?", upitao je Rouz.

"Toliko smo imali."

Neuspeh snaga UN koje su predvodili Britanci, a činili ih mahom Evropljani, često se objašnjavao u krugovima teoretičara za zavera istorijom: odnosi u Drugom svetskom ratu između Srba i Britanaca, a posebno između Srba i Francuza, čiji su se komandanti sećali rata, značili su da su ovi potonji bili vrlo saučesnički nastrojeni prema Srbima. U isto vreme, Nemci su posmatrani kao "prohrvatski".

Masovnom ubistvu muslimanskih muškaraca u Srebrenici, sve sa masovnim grobnicama kakve nisu vidjene u Evropi posle Drugog svetskog rata, prethodio je snimljeni sastanak komandanta

Miloševićem, prethodne jeseni, na njegovu upadnicu da Amerika ne može da produžava sankcije Jugoslaviji u beskonačnost, uzvratilo sam mu "Pogledajte Kubu", pomislivši da je napokon nadjeno opravdanje za kubanski embargo. Taj komentar nije bio dobro primljen, ali je Milošević delovao kao neko ko ima debelu kožu.

Slobodan Milošević toplo je dočekao našu delegaciju u svojim ukrašenim primacim odajama. Pored njega je stajao spoljnopolitički savetnik Bojan Bugarić, koji je savršeno govorio engleski. Milošević nas je uputio ka debelim foteljama postavljenim ukrug. Odmah se pojavio i konobar, ponudivši nam kiselu vodu ili neke voćne sokove sa Balkana.

"Mogu li da uzmem dve vode?", upitao je Holbruk, žedan posle puta iz Pariza.

"Ambasadore Holbruk, molim vas da uzmete tri", odgovorio mu je Milošević.

Milošević nam je prvo izrazio saučešće zbog pogibije našeg saradnika Boba Frejzera u saobraćajnoj nesreći u Bosni. Govorio je o njemu biranim rečima, mada sam znao da mu Bob

među Srbima. Nacionalisti su smatrali da je bivši komunista, bivši komunisti da je nacionalista. Od nas je pak želeo poštovanje, i bio je spreman da plati za njega dogovorom o Bosni.

Iako je ceo svet pričao o napadima NATO-a na srpske pozicije, u ovom delu razgovora Milošević to nije ni pomenuo. Odmah je prebacio temu razgovora na pregovore:

"Naporno sam radio", rekao je, i iz plavog sakoa izvukao parče papira. Njegov sadržaj bio je čudesan. Milošević je postigao dogovor sa vodjstvom bosanskih Srba, i to pred patrijarhom Srpske pravoslavne crkve, da on bude jedini njihov predstavnik u budućim pregovorima. Bio sam šokiran. Milošević je dao dokument na srpskom Holbruku; sedeo sam pored njega i uzeo ga iz ruku da vidim šta stvarno tu piše. Odmah sam znao da će naši pregovori uspeti. Mirovni proces bio mi je u šakama. Rat koji je odneo toliko života biće okončan. Proučavao sam šta je pisalo na ćirilici i pokušavao da rastumačim potpise.

Sedeli smo satima, do daleko iza pomoći. Razgovori s Miloševićem nikada nisu bili linearni. Bilo je tu istorijskih diskusija o otomanskoj okupaciji Balkana, Drugom svetskom ratu, a potom o Njujorku, gde je radio kao bankar. Milošević bi potom pričao o svojim (uvek grandioznim) planovima za jugoslovensku privredu, potom se vratio na Njujork, i tako ukrug.

Sve vreme je, ipak, pokušavao da pokaže koliko se razlikuje od bosanskih Srba, i u jednom trenutku ih je nazvao "shit".

Na kraju smo otišli u hotel Hajat, gde su nas čekali novinari. štampa je želela da zna o čemu se pričalo sa Miloševićem. Holbruk je medijima rekao da je s Miloševićem postignut dogovor da tri ministra spoljnih poslova odu u Ženevu i dodju do nekog dogovora. Kakvog? Za Holbruka je to bilo manje važno. "Uvek znaj, Kris, logistika je važnija od suštine. To dolazi posle", govorio mi je.

Nakon Beograda pošli smo u Zagreb, da ubedimo predsednika Franju Tuđmana u važnost samita u Ženevi. Za razliku od Miloševića, kojem bi društvo pravilo najviše dvoje ili troje ljudi, Tuđman bi sazvao ceo svoj kabinet.

Potom smo bili u Sarajevu, Berlinu, Parizu i Briselu. Ubedio sam Holbruka da na putu do Ankare stanemo i u Skoplje i u Atinu.

*nastaviće se*



Srbima u potencijalnoj federalnoj državi.

Pedeset jedan odsto izgledalo je nedostižno svega nekoliko meseci ranije, ali sada je delovalo preskromno. I Milošević je gubio interesovanje za borbu. Američki interesi bili su dvojaki: 1) zaštita ljudskih prava i okončanje konflikta pomoću političkog dogovora prihvatljivog svim snagama na terenu; 2) sprečavanje dalje korozije transatlantskog partnerstva.

Zbog toga je bila neophodna saradnja sa Evropljanima, ali snage Ujedinjenih nacija (UNPROFOR) koje su obezbedili mahom Evropljani bile su na udaru jer nisu uspevale da zaštite civile u Bosni od napada koje su mahom izazivali bosanski

bosanskih Srba Ratka Mladića sa slabo naoružanom holandskom jedinicom Ujedinjenih nacija, koja nije uspevala da spreči ono što će se dogoditi u Srebrenici.

A onda je usledio drugi masakr na pijaci Markale. Odmah potom bilo je jasno da će Amerika uzvratiti. Američki avioni su uzleteli iz baze u Italiji i udarili na srpske mete sa dotad nevidjenom snagom. Mirotvorci UN pod vodjstvom generala Ruperta Smita, povukli su se na defanzivne pozicije, kako ih Srbi ne bi, kao ranije, koristili kao živi štit.

Holbruk i ja smo shvatili da je upravo to bilo najbolje vreme za misiju u Beogradu, dok NATO snage udaraju na mete bosanskih Srba.

Tokom prvog susreta sa

ne bi uzvratilo, jer je Miloševića direktno krivio za rušenje Jugoslavije i uništenje njenih naroda.

Delovalo je da je spreman da se nagodi. Nije mrdnuo prstom za snage bosanskih Srba tokom njihovih poraza na proleće i leto, i sada je želeo da sprovede plan Kontakt grupe o podeli Bosne na dva entiteta, što bi značilo da Srbi dobijaju mnogo manje nego što su želeli. Nismo brinuli da li bi Milošević mogao da ubedi bosanske Srbe, već da li će moći da bude njihov predstavnik. Odnosi srpskih nacionalista u Bosni i bivših komunističkih političara kao što je Milošević bili su mnogo kompleksniji nego što bi bilo ko na Zapadu mogao da razume. Milošević nije bio ničiji favorit

**VOTE MARCH**  
**15TH 2022**

CRISTINA  
**NONATO**



**FOR**  
**COMMISSIONER OF METROPOLITAN**  
**WATER RECLAMATION**

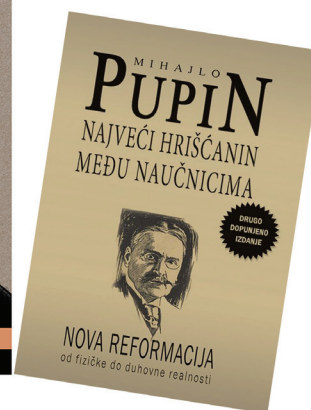
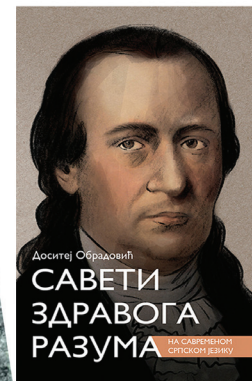
**DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

**WWW.VOTENONATO.COM**



**Knjigana poklon**

DRAGI ČITAOCI,  
MI SMO LJUBITELJI DOBRIH KNJIGA IZ RAZNIH OBLASTI ŽIVOTA: NAUKE,  
PSIHOLOGIJE, RELIGIJE, ZDRAVLJA...I ŽELIMO DA TO PODELIMO I SA VAMA,  
NAŠIM SUNARODNICIMA U ČIKAGU I DRUGIM DELOVIMA SAD.  
KNJIGE SU BESPLATNE, ALI JAKO VREDNE I ZATO AKO VAM SE KNJIGA  
DOPADA PROSLEDITE DALJE VAŠIM PRIJATELJIMA! PRIJATNO ČITANJE!



NARUČITE VAŠE BESPLATNO IZDANJE KNJIGE NA NAŠEM JEZIKU  
NA STRANICI

**WWW.KNJIGANAPOKLON.COM**

**NEVEROVATNA PONUDA**

NAJMODERNIJI  
NJUZMAGAZIN IZ  
SRBIJE

**Nedeljnik**

**GODIŠNJA PRETPLATA** NA DIGITALNO  
IZDANJE, 52 BROJA

umesto ~~310\$~~  
**samo 75\$\***

Svake srede novi broj u vašem inboxu.  
Pronadite na adresi **www.nstore.rs**

Za Nedeljnik  
pišu najcenjeniji  
kolumnisti i  
najvažniji opinion  
makeri u Srbiji.

Šta se zaista događa u  
Srbiji, kako razmišlja  
nova srpska elita\*\*,  
kako svet izgleda iz  
srpske perspektive

Proverite zašto  
je Nedeljnik  
srpski magazin  
koji izgleda  
svetski.



UZ NEDELJNIK DOBIJATE I NJUJORK TAJMS NA SRPSKOM JEZIKU\*\*\*

**Čitaj više, znaj više**

\*u dinarskoj protivvrednosti  
\*\*Nedeljnik čita 71 odsto  
obrazovanih, agencija Ipsos

\*\*\*Nedeljnik je licencirani izdavač  
The New York Times International  
Report, prvog mesečnika NYT



## Podržite srpske crkve, dečije kampove i našu tradiciju i kulturu



### Odložite plaćanje poreza

## 120godina Srpskog narodnog saveza

Najstarije srpsko dobrotvorno društvo u Americi koje postoji od 1901. godine nudeći polise životnog osiguranja i štednju za Vas i Vašu familiju, kumove i prijatelje.

**Štednja(Annuity) SAVER 8, SAVER 6&SAVER 2\*** \*odlične kamate

#### Polise životnog osiguranja:

Za ceo život (Whole/Ordinary Life)

Sa fondom za obrazovanje (Education Life Saver Plan)

Ograničena na 10 godina (10-YearRenewableandConvertibleTermInsurance)

Polisa za mlade od 0 – 21 godine starosti(Term Policy):\$125 =polisa od \$10.000 ili

\$225=polisa od \$20.000(ograničena do 30 godina starosti)

Pozovite kancelariju Srpskog narodnog saveza na **412-458-5227** ili na imejl: [snf@snflife.org](mailto:snf@snflife.org)

Web sajt: [www.snf4u.com](http://www.snf4u.com) i [www.snfpaper.org](http://www.snfpaper.org)



OSTAVINSKE RASPRAVE  
TRUST ADMINISTRACIJE  
STARATELJSTVO  
PUNOMOCJA  
TESTAMENTI  
TRUST

**Nemojte da cekate previse**

ZIVKOVICH  
LAW OFFICES

serblaw.com



**708-833-7755**

NILES na 8130 N. Milwaukee Ave.

GLENWOOD na 8 W. Main St.

ILINOJS I INDIJANA ADVOKAT DANA ZIVKOVICH

# UŠTEDITE NA KUPOVINI SA NAMA

## NAJBOLJA PONUDA



**4 bedroom 2 bath, One of the Best locations to live in. Close to 3 major expressways, Metra train is 20 min walk to Riverside. Great shops and events in Lyons, IL. Bring Offers and CALL IVICA TO DISCUSS OPTIONS 708-692-7283**



### LYONS



This is a 2 story 5 bedroom 2 bath home with great space. Home backs up to Smith Park and the walking trail, tennis court, near other parks with baseball field and basketball courts. Best location in town and 15 minute walk to Riverside Metra Station. Access to 3 major expressways and drive down to Downtown Chicago in 25 minutes. Price Reduced \$20,000, New Price \$269,000. **Contact Otis Lazich 708-692-7283**

### LYONS



This is a 3 bed 2 bath split level home built in 1974 nicely remodeled kitchen and new bamboo floors installed. Property is close to forest preserve walking trail and park. Very quiet area and great back yard for summer enjoyment. \$339,500 Seller willing to offer closing credit to get deal done. **Contact Otis Lazich 708-692-7283**

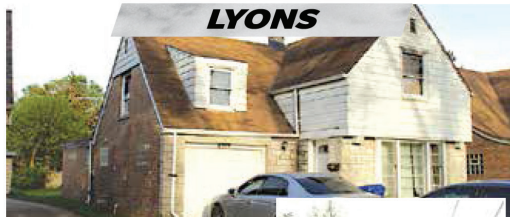


### BERWYN



This is a nice 2 bedroom 1 bath starter home in Berwyn. The basement is finished and the back yard is great for family time. The 2 car garage was built within the last 10 years. **Contact Otis Lazich at 708-692-7283**

### LYONS



**HOUSE FOR RENT**  
4337 Fishermans Terrace, Lyons. 4 bedroom 2 bath come on out and check this property is now a rental and applications will be taken right away. Rental Price \$2,100. **Call Otis 708-692-7283**



### CLARENDON HILLS



3 bedroom 2 bath 1,400 sq ft single family home in Hinsdale Central School District. Nicely Remodeled home with a detached shed with jacuzzi tub and entertaining area. Great yard and Great Location \$353,900. **Contact Emilia Lazich-Guzman 708-268-5923.**



### LYONS



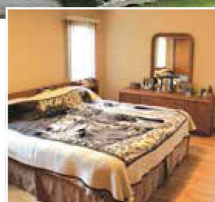
This is a nicely updated 3 bedroom 2 bath Single Family home. Side Drive leads to 2 car garage and very nice back yard with stone patio. Buyer to take on any city requirements. Huge Price Reduction New Price \$259,000. Don't wait on this one set your appointment Today **Contact Emilia Lazich-Guzman 708-268-5923**



### LYONS



Property Built in 2000 this Bi-Level home with 4 bedrooms and 3 baths this has all the makings of a newer construction property and original owner says bring offers. This is quality home from top to bottom set your appointment to view this home today priced at \$465,000. **Contact Otis Lazich 708-692-7283**

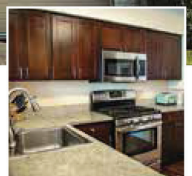


### DARIEN



**PRODATO \$320,000**

2 Bed, 2.5 Bath Townhouse with full finished basement with wet bar. Great Value here at \$320,000 Top Area, Top Schools. **Contact Otis Lazich to show the property 708-692-7283.**



### CRYSTAL LAKE



**UNDER CONTRACT**

This is a wonderful 5 bedroom 4.1 bathroom home that sits on 4.5 acres property allows horses and has a 3 stall horse barn. This property is Epic and deserves a look at \$605,000. Make your appointment with **Lazich 708-692-7283** Must see!



### INDIAN HEAD PARK



This is a fantastic townhouse near expressway and parks. Great location for this 3 bedroom 3.1 bathroom home. Best features and many updates. Pleasantdale school Dist, and LT High School brings huge value. Priced \$334,900. **Contact Otis Lazich 708-692-7283**

### CHICAGO HEIGHTS



This is a great B-2 Zoned Building. 9,000 sq ft of space and has 28 parking spots in the lot. Bring your business to Chicago Heights, IL. This is a Bank Owned Property and is sold in "As-Is" Condition. Property just listed so don't wait and miss out on this rare opportunity. 110 N. Halsted St \$600,000. **Contact Otis Lazich 708-692-7283.** Seller Financing Option Available with Down Payment.



**CAPITAL INVESTMENT REALTY GROUP**  
WWW.CIRGHOMES.COM



**Ivica Lazich Otis,**  
"The Nice Guy"  
Designated Managing Broker  
6345 Joilet Rd. 2A  
Countryside, IL. 60525  
708-692-7283  
Serving: Cook, DuPage, Will, Kane, Kendall, Kankakee, and Lake Counties.



**Artur Krasowski,**  
Broker  
6345 Joilet Rd. 2A  
Countryside, IL. 60525  
312-731-6542  
Serving: Cook, DuPage, Will, Kane, Kendall, Kankakee, and Lake Counties.

# ”Sa suzama nas dočekaju, sa suzama nas isprate,,: Mladići iz Užica BESPLATNO CEPAJU DRVA, sreća ljudi kojima pomognu i njihova je sreća

Nije htelo osam drugara, kad ponudi svoju snagu, mladost i slobodno vreme sugradjanima kojima je potrebna pomoć, nikakvu medijsku promociju i samoreklamestvo, ali se za njihovo dobročinstvo pročulo Užicem i sad o njemu valja nadaleko da se zna.

Dušan, Vuk, Stefan, Marko, Dejan, Miloš, Igor i Bojan, stari od 24 do 36 godina, neki od njih porodični ljudi, ovih dana zalaze po užičkim naseljima i cepaju drva. Ne vodi ih zov dinara, nego dobrota i epmatija koje, oni su dokaz, još postoje u čoveku.



“Onemoćalim starinama i samohranim majkama besplatno cepamo drva u slobodno vreme“, — piše u oglasu koji pre neki dan dade družina.

I koji je zainteresovao Užičane lošijeg materijalnog stanja, pritisnute godinama, žene bez muške ruke u kući. Cepali su pre neki dan, cepali su juče, i sutra će, i opet za vikend.

—Prvo smo počeli da pomažemo našim komšijama, a onda došli da ideju da se ponudi-

mo i drugima koji ne mogu sami, a skupo im da plate radnu snagu. Ne možemo da odgovorimo pozivu u istom trenutku jer imamo svoje poslove, ali trudimo se da dva — tri puta sedmično pritekemo u pomoć. Neki od nas se bave borilačkim sportovima, neki idu u teretanu, ali se ponekog treninga odrekemo da jedan deo energije usmerimo u korist drugih, — priča Bojan za “Blic“.

Ne smatraju ovi Užičani

da je bitno da se zna za njihova prezimena i kako izgledaju, već je dovoljno, kažu, da ljudi kojima treba pomoć budu upućeni da imaju kome da se obrate.

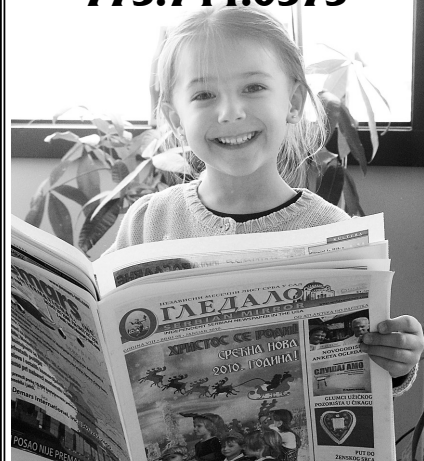
—Nas ne zove neko kome treba da se iscepa 10-15 kubika, taj koji troši toliku količinu ogreva ima veliku kuću i novac da plati cepače. Obraćaju nam se ljudi koji za zimu spremaju pet — šest kubika i veliki im je izdatak da angažuju radnike, — kažu drugari.

Svi koji im se obrate, pričaju oni, u početku su rezervisani jer misle “ako im ljudi besplatno rade makar ih treba nahraniti i napojiti“. Ne da ni to ne traži humana družina, nego odmah stavi do znanja da su hrana i osveženje njihova briga. Ponese sa sobom sedviče, keks, sok, mada ih domaćice neretko počaste slatkišima iz svoje kuhinje.

—Ti ljudi sa nevericom prime da dolazimo besplatno. Sa suzama nas dočekaju, sa suzama nas isprate. Drago nam je kada vidimo sreću na njihovim licima i shvatimo koliki smo im teret skinuli sa pleća. Njihova radost je vrednija satisfakcija od svakih para, — prenosi Bojan.

Sezona pripreme drva se bliži kraju, još malo i osmorica Užičana će moći da odlože sekire. I da pripreme lopate. Zimus će, poručuju, biti na raspolaganju tamo gde bude trebalo čistiti sneg.

**REKLAMIRAJTE SE  
U OGLEDALU  
773.744.0373**



**OGLEDALO JE LIST  
KOJI NAS POVEZUJE!**

General & Cosmetic Dentistry

**SCHAUMBURG FAMILY DENTAL CLINIC**

650 E. Higgins Rd. Schaumburg, IL 60173

Preventiva  
ZUM - beljenje zuba  
Braces - ispravljanje zuba  
Protetika, implanti  
Proteze, porcelanske krunice

**Phone: 847-882-7001**

ZA PENZIONERE POPUST  
Prihvataemo većinu osiguranja

**Mike Milenković D.D.S.**



Beli zubi osmeh večni i bićete uvek srećni nena design

www.schaumburgfamilydentalclinic.com

# 8. SRPSKI FILMSKI FESTIVAL ČIKAGO 2021

## PROGRAM :

### JUŽNI VETAR 2 - UBRZANJE

IGRANI FILM MILOŠA TIMOTJEVIĆA

### BOŽIJI ČOVEK

IGRANI FILM JELENE POPOVIĆ

### OTAC

IGRANI FILM SRDANA GOLUBOVIĆA

### USEKOVANJE

IGRANI FILM SINIŠE CVETIĆA

### PUCNJI U MARSEJU

IGRANI FILM GORDANA MATIĆA

### MAKAVEJEV - PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI

DOKUMENTARNO - IGRANI FILM GORANA RADOVANOVIĆA

(POSLEDNJE POJAVLJIVANJE NA FILMU MILENE DRAVIĆ)

### HOTEL BEOGRAD

IGRANI FILM KONSTANTINA STATSKIYA

### GLUMČINA

DOKUMENTARNI FILM O ZORANU RADMILOVIĆU VLADIMIRA RISTIĆA

### KRATKI FILMOVI SRPSKIH AUTORA IZ DIJASPORE

POD SLOGANOM

# FILM JE SAN FESTIVAL JE MAGIJA



PICKWICK THEATER – PARK RIDGE  
5 S PROSPECT AVE, PARK RIDGE, IL 60068



ULAZNICE I INFO:  
WWW.SERBIANFILMFEST.COM • 773.744.0373

## ODRŽAVA SE OD 3. DO 5. DECEMBRA 2021.

AUDITORIJUM OD 900 SEDIŠTA, UZ POŠTOVANJE SVIH MERA ZAŠTITE. FILMOVI POČINJU TAČNO NA VREME.

LAKI KOMAD

# KOMEDIJA "LAKI KOMAD", ILI PODMUKLA SPIRALA ZLA

Predstava "Laki komad", po tekstu Nebojše Romčevića, u izvodjenju Srpskog pozorišta u Čikagu, odlično prihvaćena od čikaške publike



**Od našeg  
dopisnika**  
**DRAGICA SPASOJEVIĆ**

**T**ekst koji je Nebojša Romčević, pisac, reditelj, profesor, napisao početkom 1990. godine, kada je počeo raspad prethodnog, komunističkog sistema, a novi još nije ni na pomolu, odražava to nesrećno vreme, koje na neki način još uvek traje, I te kako je aktuelan. Delo obiluje sjajnim, duhovitim scenama o odnosu pristojnog i nesposobnog muža i vatrene i nikad zadovoljne mlade žene. Polako se uvode novi likovi, otac general glavnog lika Djordja, njegova poročna tetka Dara, njen muž pukovnik, predstavnik važne državne institucije, nikom važan, i mladi narkoman, koji zaokružuje tešku istinu o prevarama, kriminalu, korupciji. I tako se, polako, sve kroz smeh, otvara slika društva pokvarenog do srži i spirali zla koja zahvata sve delove društva.

Komplikovanog rediteljskog posla prihvatio se, prvi put, glumac Milenko Šišarica, koji tumači i glavni lik u predstavi, sina Djordja i njegovog oca, penzionisanog generala.

I pored velikog glumačkog iskustva, za mene je predstavljalo veliki izazov da se prihvatim uloge reditelja i glavnog glumca, i da glumim svog oca, uobraženog, nadmenog generala, punog poroka. Tekst je odličan, ali i mnogo zahtevan. Zahvaljujući



To nam je, vidno uzbuđen posle premijere, rekao glumac i reditelj Milenko Šišarica.

Komplikovani lik Sare, Djordjeve zene, dobro je iznela Zorana Vukčević, koja nas uvek sa novom ulogom iznenadi.

Uloga Sare nije nimalo laka, dosta je dijaloga, brzo se igra, potrebno je puno energije! Tekst je odličan, tako da nije bilo teško naći inspiraciju da se dobro odigra! Dobro smo radili kao tim i uspeh kod publike nije izostao!

Zadovoljna to nam je rekla Zorana Vukčević.

Posebno mesto u ovoj komediji-tragediji ima lik tetka Dare (Djordjeve tetke i tajne ljubavnice njegovog oca). Naizgled fina, a u osnovi pokvarena, prevrtljiva, svaku gadost bi uradila zbog novca. Lik je dobro proučila i odlično iznela Milica Spasojević.

Tetka Dara je specifična vrsta žene, koja se po nemoralu ne izdvaja od drugih likova u predstavi. I strast i hladnokrvnost

izbijaju iz njenih postupaka. U svojoj nepromišljenosti često iznese mračne, kompromitujuće detalje iz svog života i života drugih likova, a time odslikava stanje u društvu uopšte!

Glumac Milan Glogovac je potpuno dočarao lik oficira, teče Radeta, uglađenog i gospodstvenog, sve do

stvaranju slike jednog vremena.

Vlatko Ždrale se pojavljuje u ulozi predstavnika važne institucije, uglađen i vaspitan ne može da se snadje i kaže šta ima u histeričnoj atmosferi svadja, korupcije i kriminala.

Igrao sam u dosta predstava do sada, a lik iz ove najnovije je tražio dobru pripremu, da prikaže pristojnu osobu u opštem haosu, koja će da oseti svu njihovu gramzivost i ostrašćenost. Drago mi je što je publika zadovoljna predstavom i da se naš trud isplatio!

Komplikovan lik mladog, nervoznog i na sve spremnog narkomana, sa puno entuzijazma i energije odigrao je, prvi put u ulozi glumca Milan Andrijić.

Nije lako biti prvi put na sceni, ali je svakako vredelo kao novo iskustvo. Drago mi je zbog publike i svih nas koji smo učestvovali da se sve dobro završilo!

Milan Andrejević i Igor Obradović pomogli su u pripremi predstave scenografiji, a izbor muzike i rasvete poveren je doktoru Dejanu Glišoviću.



dobroj ekipi glumaca, uspeli smo da napravimo dobru predstavu, što je na kraju potvrdila publika odličnim prijemom i dugim aplauzima. Zadovoljan sam što smo i pored mnogih peripetija, odlaganja zbog kovida, uspeli da publici priredimo veliko zadovoljstvo! Svi smo mnogo srećni zbog toga!

**Muzyka & Son**  
FUNERAL HOME

Поштујући Српске православне обичаје још од 1915.г.

Honoring Serbian Orthodox Customs Since 1915.

Newly Renovated Facilities and Large Parking Lot

Advance Funeral Planning

Transportation to the Homeland

Affordable Funeral Options

Basil Michael Muzyka Owner - Lic, Funeral Director & Embalmer  
5776 West Lawrence Avenue Chicago, IL 60630

773-545-3800

www.muzykafuneralhome.com



# LUKA STOJANOVIĆ BLISTA U DRESU FUDBALERA ČIKAGO FAJERSA

## Golovima trese Ameriku!

**Igrao sam do profesionalnog perioda u Humskoj 1, kao i za sve mlađe nacionalne selekcije, ali nisam stigao do seniorskog tima ni Partizana, ni Srbije**

Nije lako ostati upamćen i kod navijača Partizana i kod pristalica Crvene zvezde. Luki Stojanoviću je to pošlo za rukom. U Humskoj 1 ga pamte kao deo generacije koju su činili i Aleksandar Mitrović, Nikola Ninković, Lazar Marković... U Ljutice Bogdana ga se sećaju po pogotku sa pola terena, koji je postigao dok je nosio dres Čukaričkog. Kako je tada rekao, kao velikom partizancu, drago mu je što je pogodak o kome se i danas priča, postigao baš protiv Crvene zvezde...

Luka je nekako postao specijalista za te golove "za TV špice". Još jedan vanserijski servirao je nedavno protiv Sinsinatija. Njegov Čikago slavio je 4:3, zahvaljujući "projektilu" koji je Stojanović poslao svega nekoliko sekundi pre završetka susreta.

- To je bio pogodak kola. Postigao sam ga pet sekundi pre kraja. Izuzetan momenat. Drago mi je i što sam godinu, posle povrede, obeležio i golom kola. Zadovoljan sam što se toga tiče. To su sitni detalji, ali meni važni i značajni za ličnu statistiku, jer sam bio igrač kola, član tima kola, a sada sam i postigao gol koji je obeležio kolo - priča Luka u razgovoru za "Vesti".

### Najdraži gol sa „Marakane”

**Pogoci za primer vam nisu strani, već ih je bilo, recimo, onaj sa stadiona „Rajko Mitić” se još prepričava. Koji vam je najdraži?**

- Onaj protiv Crvene zvezde mi je najbliži srcu - sa pola terena, kakav se retko vidi. Posebno je to teško izvesti, protiv crveno-belih i crno-belih u srpskom fudbalu. Svaki pogodak protiv njih ima posebnu draž, za neki lični uspeh i satisfakciju. On je, zaista, bio vanserijski i ne bih ga uporedio ni sa jednim u dosadašnjoj karijeri, iako je bilo dosta lepih. Vodim se motom da je svaki šut opasan, pogotovo kada imam kvalitet da probam i sa šutem sa distance, sa 30 do 35 metara. To je, takođe, opasno po protivničke golmane.

**Rekli ste da vam je Čukarički bio „najbolji potez”,**

**da ste tu „oživeli karijeru”?**

- Tako mislim, jer kada sam otišao sa 18 godina iz Srbije, svi su znali da sam talenat, da imam smisla za fudbal, ali me nisu gledali u našoj ligi. Generalno, svaki igrač mora da se dokaže u gradu, klubu, državi iz koje dolazi. Kada uspe u tome, mnogo je lakše za budućnost. To je i razlog što su me ponovo učili sve iz početka u Sportingu, pošto nisam došao kao "gotov proizvod"

izuzetno pomogao i lično me, uz Vladimira Matijaševića, doveo u klub. Naš odnos, moje zalaganje i rezultati koji su došli, sve je to bilo plod nekog prijateljskog odnosa. Odlično su me prihvatili od prvog dana i, što je najbitnije, vratio sam im to i na terenu i ponašanjem i rezultatima i statistikom i odnosom.

**Bili ste u timovima koji se bore za vrh, ali i u onim kojima je prioritet opstanak. U**

gde su visoke ambicije. Jednostavni, niko ne želi da bude u toj poziciji da se bori za opstanak i da zavisi, možda, od nekih drugih ekipa, rezultata. Najbolje je kada zavisiš od samog sebe, pa je nekada i odabir tima izuzetno bitan za karijeru, kako za mlade, tako i za iskusnije fudbalere.

**Kakav je fudbal u MLS?**

- Iskreno, iznenadio sam

je, ono još gore - povreda kolena. Tek što je zaigrao za novi klub, morao je na dužu pauzu. Propustio je celu sezonu.

- To je bilo vreme korone. Čim smo Boris Sekulić i ja stigli u Čikago, već sledećeg dana se sve zatvorilo, tako da smo bili izolovani. Kada je počelo da se igra, u tom periodu nije bilo mnogo toga otvoreno. Povredio sam se već na drugom susretu. Prvih mesec dana posle intervencije je bilo vrlo bitno i taj period sam proveo u Čikagu, a posle sam rehabilitaciju radio u Beogradu. Nije me bilo do kraja godine. Prvi meč mi je bio na startu nove sezone. Odmah sam krenuo sa golom, što znači da sam se vratio u ritam u kome sam bio pre povrede.

**Kažu da je Amerika obećana zemlja za fudbalere. Nema preteranog pritiska:**

- Ovde u MLS nema ispadanja. Tako može da se igra bez opterećenja i sigurno sam mnogo naučio od prvog dana, u Partizanu, do danas, ovde.

**Iako vam je tek 27 godina, imate bogato međunarodno iskustvo. Postoji li nešto što biste voleli da se nađe sutra u vašem CV?**

- Naravno... Kada počinje, fudbaler sanja da igra za klub koji voli. Igrao sam do tog profesionalnog perioda za Partizan, kao i za sve mlađe nacionalne selekcije. Međutim, nisam stigao do seniorskog tima crno-belih i A reprezentacije Srbije. Te dve stvari su mi san. Volelo bih da i to imam u biografiji...

**Obično je mladim igračima san Real Madrid, ili Barcelona, Partizan i ne baš?**

- Igrao sam već u boljim ligama, mislim da je taj osećaj, igrati pred "svojim" navijačima, nešto neverovatno. Možda je bila i neka greška u početku karijere, ali dobro...

**Da li biste se vratili u Humsku?**

- Vrlo rado! Ne isključujem tu opciju. Imam 27 godina, mogu još dosta da pružim u fudbalu i sigurno, ukoliko bih došao, imao bih šta da ponudim i tu. Ipak, želje su jedno, ambicije



### U Humskoj smo se "gradili"

**Vaš nekadašnji saigrač, Miroslav Bogosavac je nedavno izjavio da je za njega Partizan i najlepša i najtužnija uspomena. Srećan što je igrao u Humskoj, tužan što je iz nje otišao bez prave prilike...**

- Lepo je rekao. To je i lepo i tužno. Došao sam vrlo mlad u Humsku 1 i pored svega što sam prošao, što su me naučili, mnogim igračima su dali sav moguć materijal da uspemo u karijerama, da napravimo uspeh i zarađujemo za život od fudbala. Tu je sve krenulo, od tih terena na JNA, počevši od drugara, odnosa koje smo stvarali uz te godine. Teško je to objasniti. Kada navijaš, igrač za taj klub i kada si deceniju deo razmišljanja i nadanja da će se nešto desiti, a ne dogodi se, igrač na visokom nivou, a nisi ostvario ono što si želeo kao mlađi... Da li mojom krivicom, ili nečijom drugom, to više nije ni bitno, pošto su prošle tolike godine. Taj period kako su u Humskoj 1 nas gradili kao ličnosti i kao fudbalere, nezaboravan je i svako od nas, ko je uspeo, ili nije, imao je isti san - kaže Luka.

već kao neko ko to tek treba da postane. Čukarički mi je sve dozvolio, imao sam potpunu slobodu, od predsednika kluba Dragana Obradovića, koji mi je

**vašem CV su Sporting, Apolon, Muskron, Antwerpen, Čukarički i Čikago Fajers. Gde je lakše igrati?**

- Lakše je igrati tamo

se ovde izvanrednim uslovima. Počev od kluba, preko onih za rad, terena, posete na stadionima, mislim da je sve na nivou "top 10" liga na svetu. Sam intenzitet fudbala i utakmice kao utakmice, malo se razlikuju, dosta se igra na snagu, brzo je sve, brzo se dešavaju stvari, dosta ima kontakta, kontranapada, lepih golova i vrlo je zanimljivo za gledaoce.

**Dakle, odlazak u Čikago je bio pravi potez?**

- Apsolutno jeste! I što se tiče porodice i što se tiče fudbala. Desio se u pravom trenutku. Utisak je pokvarila povreda kolena prošle godine. Sve ostalo je bilo vredno pomena i za pohvalu i od strane kluba i svega ostalog što prati fudbal.

### Povreda u zao čas

Ipak, početak nije bio kao iz bajke. Luku je po dolasku u Ameriku zadesila korona, kasni-

nešto drugo i fudbal je na svoju ruku, sam za sebe, nikad se ne zna šta će se desiti. Nikad ne reci nikad!

#### Ugovor sa Čikagom vam ističe u januaru 2022?

- Da, ali i dalje se "fajersi" pitaju. Postoji klupska opcija koja traje još godinu dana. To znači da se i dalje za sve pita Čikago. Teško je doneti bilo kakav zaključak ili odluku, pre toga, dok sam klub ne izabere da li želi da nastavimo saradnju, ili ćemo da se razilazimo.

#### Odlazak u Sporting

Da li to znači da biste, iz ove perspektive, uradili nešto drugačije u karijeri?

- Sigurno da bih, ali... Generalno, kada dođe bilo koja ponuda za fudbalera od 16 do 28 godina koji igra u Humskoj, teško je odbiti. Bilo je nemoguće Sportingu reći "ne". Sama ponuda i sve što je bilo u toj priči je bilo izuzetno teško odbiti, ali sa ove tačke gledišta, možda bih malo više razmislio i možda ne bih doneo odluku, kao u tom trenutku.

Da li je Sporting bio pravi izbor, idealna sredina za vas u tom periodu?

- Jeste, sigurno. Sporting je, kao Partizan, veliki klub, vodi

se računa o mladima. Međutim, kao i svaki fudbalski klub, vole nešto svoje, vole da krenu od početka. Kada dođe mladi fudbaler, vole da ga uče da igra po njihovim "pravilima", zahtevima,

#### sredinu?

- Klub su napustili predsednik i trener i klub je krenuo sa promenama, rezovima, tako da sam se našao u nezavidnoj situaciji. Izabrao sam da idem i



od taktike, do ponašanja, odnosa prema treningu. Kada samo došao u Lisabon, išao sam sve iz početka. Učio sam jezik, taktiku, drugačiju vrstu treninga. Zna se da su oni brzi, aktivni, agilni, to je sve za mene bilo novo. Trebalo je da idem korak po korak, ali nije sve išlo po planu.

**Brzo ste promenili**

oprobam se na Kipru, u Prvoj ligi, gde se igrala i Evropa. Posle dobrog iskustva u Sportingu, mislim da sam napravio dobre rezultate i u Apolonu. Mlad sam otišao iz Srbije. Sa 18 godina sam već počeo da igram profesionalno, u Sportingu. To je ostavilo neki trag, otišao sam kad je došla prva ponuda. Kasnije sam, sa nekim

klubovima, prošao i borbe za titulu i borbe za opstanak.

#### Emanuel promenio karijeru

Ko je od svih fudbalskih veličina, sa kojima ste igrali, na vas ostavio najveći utisak?

- Bilo ih je dosta. U svakom timu je igrao poneko od izuzetnih fudbalera. Pomenuo bih Danijela Pranjčića, saigrača u Sportingu. On je već imao dosta iskustva u Bajernu iz Minhena, pre toga je bio u Herevenu. Jedan dobar period sam proveo sa njim. Nije dugo trajalo, ali mi je pokazao kako fudbaler u tim trenucima treba da se ponaša. Profesionalac je bio do kraja karijere.

Da li biste izdvojili nekog trenera?

- U Portugalu sam imao vrlo mlade i talentovane trenere. Abel Ferreira danas je strateg Palmeirasa, osvojio je Kopa Libertadores sa njim. Smatram da je to ime koje će tek biti cenjeno u fudbalskom svetu. Tu su i Pedro Emanuel, Leonardo Žardin... Emanuel je sa mnom bio u Apolonu, sa njim sam imao odličnu sezonu, i to je stručnjak koji me je uputio, možda i prome-

nio stil igre, način i poziciju, jer sam više bio defanzivni vezni. Posle naše saradnje, prešao sam da igram na poziciju koja meni, zapravo, najviše odgovara kao "desetka". NJega pamtim iz tog perioda, gde sam bio najviše u inostranstvu.

Pominjali ste ranije i neke domaće stratege?

- Imao sam odlične trenere i u Čukaričkom, gde sam proveo dve godine. Dočekao me je Nenad Lalatović. To je stručnjak koji je pravio odlične rezultate u svakom klubu gde je radio. Dosta toga ide od njega. Energija koju je imao je bila izvanredna. On je odličan stručnjak i mislim da će tek da pokaže pravo lice, možda i u inostranstvu, u nekim boljim klubovima. Takođe, Simo Krunić... Sa njim smo odigrali fantastičnu sezonu, uspeli smo da izborimo Evropu. To su stručnjaci koji su me dočekali u Srbiji i pozitivno me iznenadili, da se tako odlično radi. Tu sam napredovao. Kasnije je bio Aleksandar Veselinović, plod rada, truda došao je sa njim, gde sam možda i najbolje igrao u te dve godine, odnosno za šest meseci postigao 12 golova i zaslužio transfer u Čikago - zaključuje Luka Stojanović.

**Milena KOVAČEVIĆ**



## SREJOVIC ACCOUNTING SERVICES LTD

- Izrada personalnih I biznis taksi
- Kompletno vođenje poslovnih knjiga za kompanije svih delatnosti
- Obračun plata (Payroll Service) I godišnjih formi (W2, 1099-MISC)
- Sales Tax
- Zastupanje pred IRS-om (Audits)
- Formiranje novih kompanija

**Ljubiša Lou Srejović, EA, MBA**  
**Ljiljana Lili Polovina, EA**  
**Zdravka Zee Čučković, CPA, MSA**

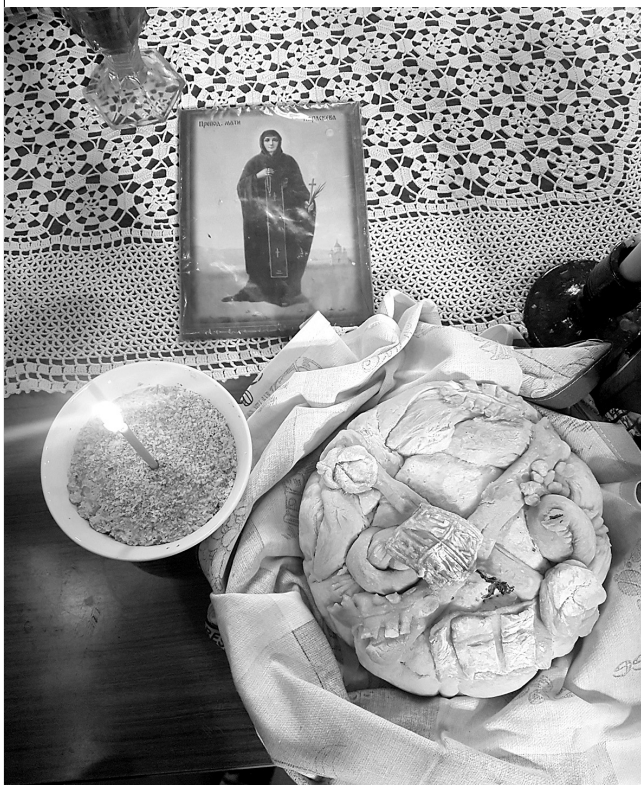
Posetite nas na našoj novoj lokaciji: **2340 S River Rd Ste 208 Des Plaines IL 60018**  
**T: 773-545-6288 F: 773-545-6377**  
**info@srejovicaccounting.com**



## U godini jubileja dodeljena druga Plaketa za izuzetan doprinos i saradnju

Akademsko srpska asocijacija je 27. oktobra 2021. godine proslavila drugu godinu zaredom školsku slavu – Svetu Petku. Ujedno, ove godine obeležena je petogodišnjica udruženja. Slava predstavlja srpski narodni običaj veličanja sveca porodice. Proslavljanje slave kod Srba prisutno je još iz perioda pre hristijanizacije kada je ona bila vezana za kult predaka porodice. Od

2014. godine slava je upisana na Uneskovu Listu nematerijalnog kulturnog nasledja čovečanstva. Sveta Petka se smatra zaštitnicom žena i braka i po broju svečara nalazi se na šestom mestu na listi najvećih srpskih slava.

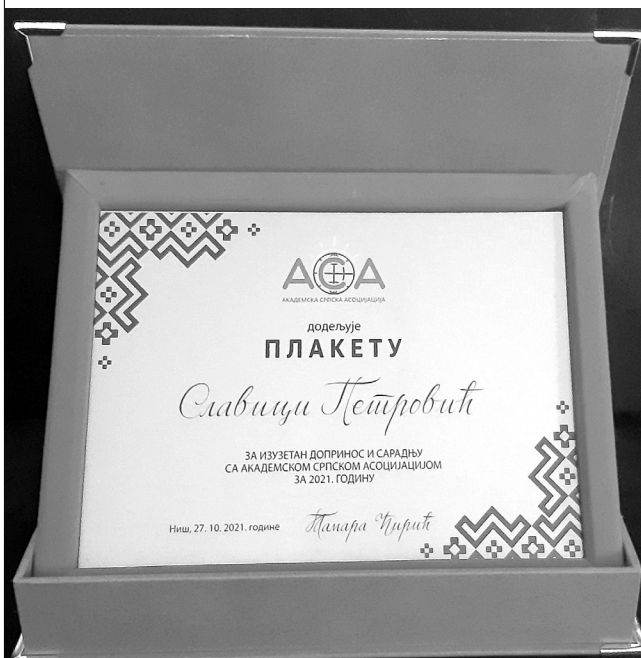


Pored obeležavanja slave i petogodišnjice udruženja, ove godine *Ogledalo* Čikago obeležava 20 godina rada. U znaku naših jubileja, dodeljena je Plaketa za izuzetan doprinos i saradnju sa Akademskom srpskom asocijacijom za 2021. godinu Slavici Petrović iz Čikaga.

Od osnivanja udruženja i škole, Slavica Petrović i *Ogledalo* Čikago pružali su podršku Akademskoj srpskoj asocijaciji, a od ove godine je ozvaničena saradnja u vidu pisanja tekstova koji su u vezi sa srpskim jezikom, istorijom, kulturom i tradicijom, za novine *Ogledalo*.

Naš zajednički cilj je očuvanje srpskog identiteta. Učenjem i poznavanjem jezika, saznajemo ko smo mi u stvari.

Ukoliko ste zainteresovani za učenje srpskog jezika, Akademsko srpska asocijacija je tu za Vas. Pišite nam: [sasocijacija@gmail.com](mailto:sasocijacija@gmail.com)





# JEDAN OD NAJVEĆIH PISACA DVADESETOG VEKA

**N**edavno objavljeno septembarski broj uglednog francuskog književnog časopisa *Atelier du roman* iz Pariza u celini je posvećen književnosti Danila Kiša.

Objavljen pod naslovom *Danilo*

*Kiš ili Glas umetnosti*, ovaj broj časopisa *Atelier du roman* donosi i dva Kišova eseja iz prve polovine osamdesetih godina: "Homo poeticus, uprkos svemu" i "Saveti



mladom piscu".

Pored toga, časopis objavljuje tekstove o Danilu Kišu i njegovoj književnosti čiji su autori francuski, američki, nemački, španski, italijanski, mađarski, rumunski, srpski, kao i autori s područja bivše Jugoslavije.

Medju autorima tekstova nalaze se Gi Skarpeta, Ilma Rakusa, Kristijan Salmon, Norber Čarni, Antonio Munjoz Molina, Džon Koks, Žan Pjer Morel, Miljenko

Jergović, Viktorija Radič, Mark Tompson, Katarina Volf-Grishaber, Simona Kareta, Muharem Bazdulj, Ivana Velimirac, Aleksandar Kostić, Filip Čolović.

— Što vreme više prolazi, Danilo Kiš je sve aktuelniji. Njemu smo posvetili naš osmi broj u jesen 1996. godine. Sada mu se još jednom vraćamo. Da nastavimo da učimo od jednog od najvećih pisaca dvadesetog veka. I nastavice da razgovaramo o njemu, svakako — kaže u uredničkom uvodniku Kišovog broja časopisa *Atelier du roman* Lakis Proguidis, književni kritičar i esejista, i sam autor jednog od eseja u ovom izdanju časopisa.

ATELIER DU ROMAN  
REVUE TRIMESTRIELLE • SEPTEMBRE 2021 • PARIS  
Danilo Kiš  
La voix de l'art  
106  
BUCHET • CHASTEL

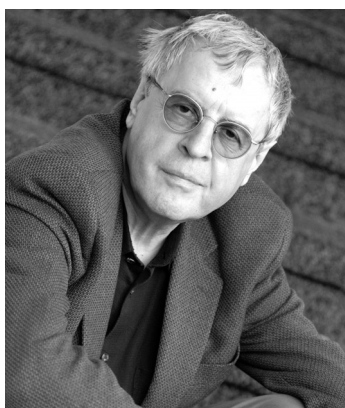
## Nova knjiga eseja Čarlsa Simića u izdanju Arhipelaga

# ANĐELI NA ŽICI ZA VEŠ

**N**ova knjiga eseja Čarlsa Simića *Anđeli na žici za veš* upravo je objavljena u izdanju *Arhipelaga* u ediciji *Znakovi* u prevodu Vesne Roganović.

Knjiga eseja velikog američkog pesnika srpskog porekla, dobitnika Pulicerove nagrade za književnost, predstavlja svedočanstvo jednog uzbudljivog i ispunjenog života. U ovim esejima Čarls Simić govori o detinjstvu i odrastanju, o Beogradu i Americi, o američkoj i srpskoj poeziji, o književnosti i stvarnosti, o sećanjima i životnom iskustvu.

Posle eseja u kojima se bavi "zastrašujućim rajevima" svog detinjstva, odrastanja i mladosti, kao i srpskom i američkom stranom svog života, Čarls Simić piše o Gombroviču i Mendelsonu, o Zebaldu i Redonu, o pesničkom

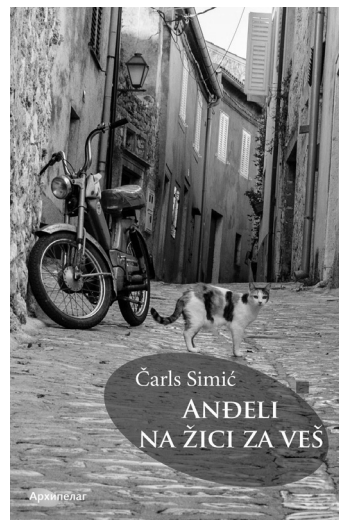


umeću i o umeću i strasti čitanja poezije, o Elizabet Bišop i Buliju Kolinsu, o Džejsmu Tejtu i Donaldu Džastisu, o Ričardu Vulberu i nobelovki Luizi Glik. Posebno su uzbudljivi Simićevi eseji o Zbignjevu Herbertu i Ingeborg Bahman. Simić u ovoj knjizi piše i o poeziji Novice Tadića i Radmile Lazić. Dok kod Radmile Lazić izdvađa "lirsku

inteligenciju", za Novicu Tadića kaže da je "jedan od najoriginalnijih i najzanimljivijih pesnika današnjice".

— Moj pradeda, kovač Filip Simić, umro je u devedeset šestoj godini, 1938, iste godine kada sam se ja rodio, u sitne noćne sate, po povratku kući iz birtije, u svom krevetu, u društvu Cigana. Mislio je da će mu oni pomoći da lakše zaspi, ali je otišao zauvek, dok su mu muzikanti svirali njegove omiljene pesme. To objašnjava zašto je moj otac tako dobro pevao ciganske pesme i zašto ja pišem poeziju: zato što, kao i moj pradeda, ne mogu noću da zaspim — piše u jednom od eseja u ovoj knjizi Čarls Simić.

Pišući o knjigama i uspomenu, o životu u Evropi ili u Americi, o poeziji i istoriji, o politici i stvarnosti, Simić je



otrežnjujuće duhovit i ironičan. Svet kojim se bavi promiče kroz njegove eseje u slikama i sećanjima, a pisac se javlja kao strasni hroničar i stvarnog sveta i sveta poezije i književnosti koji se pokazuje kao istinitiji od stvarnog

sveta.

— Sve na svetu, profano ili sveto, treba stalno da se preispituje u svetlu ličnog iskustva — zaključuje Čarls Simić.

Rodjen u Beogradu 1938. godine, Čarls Simić je jedan od najznačajnijih savremenih svetskih pesnika i esejista. Dobio je niz velikih književnih nagrada, medju kojima su i Pulicerova nagrada, Nagrada "Edgar Alan Po", Nagrada Američke akademije, Medjunarodna Griffinova nagrada za poeziju, Nagrada "Valas Stivens", Nagrada Poeta Laureatus Kongresne biblioteke u Vašingtonu, Medalja "Robert Frost" za životno delo u poeziji, Nagrada Vilček za umetnost i humanistiku, Nagrada "Zbignjev Herbert" i Zlatni venac Struških večeri poezije. Živi i piše u Stafordu, Nju Hempšir.

## Novi prevod romana Tanje Stupar Trifunović

# SATOVU U MAJČINOJ SOBI na italijanskom jeziku



**R**oman dobitnice Evropske nagrade za književnost Tanje Stupar Trifunović *Satovi u majčinoj sobi* objavljen je na italijanskom jeziku u izdanju izdavačke kuće *Voland* iz Rima. Roman je na italijanski jezik prevela Elisa Kopeti.

Pre italijanskog jezika, *Satovi u majčinoj sobi* objavljeni su na nemačkom, poljskom i slovenačkom jeziku.

Za roman *Satovi u majčinoj sobi* autorka je 2017. godine dobila Evropsku nagradu za književnost.

Novo izdanje romana Tanje Stupar Trifunović *Satovi u majčinoj sobi* nedavno je objavljeno u izdanju *Arhipelagu*. Izdanje romana koje je objavio *Arhipelag* doživelo je autorkinu redakciju.

U središtu romana *Satovi u majčinoj sobi* jeste odnos majke i ćerke, ali i savremena žena u komplikovanom svetu društvenih odnosa, moći i tabua. Prepun snažnih emocija, majstorskih opisa u kojima se zapliću ili razrešavaju velike napetosti, roman Tanje Stupar Trifunović je neodoljiva i moćna priča o ljubavi i sukoblja-

vanju, o razumevanju i poricanju, o sudbinskoj upućenosti, ali ponekad i istinskoj udaljenosti.

Pesnikinja, pripovedačica, romansijerka Tanja Stupar Trifunović (Zadar, 1977) do sada je objavila pet knjiga poezije, knjigu priča i dva romana. Prevodjena je na engleski, španski, bugarski, mađarski, nemački, poljski, slovenački, makedonski, češki, danski i francuski. Njena knjiga pesama *Razmnožavanje domaćih životinja* nagradjena je nagradom "Milica Stojadinović Srpkinja" za najbolju knjigu poezije ženskog autora pisanu na srpskom jeziku (2018), kao i Nagradom "Risto Ratković". Tanja Stupar Trifunović živi u Banjaluci.



# HOROSKOP ZA NOVEMBAR 2021.



## Ovan

### Ljubav:

Iznenadni događaji su obeležje početka ovog meseca. Za neke Ovnove biće i puno strasti sa osobom koja im se već izvesno vreme dopada. Bračni ne bi smeli da pomišljaju na tajnu vezu, jer sebi mogu da stvore komplikacije. Pojedini iz ovog znaka su ozlojadjeni na neke prijatelje i poznanike zbog neistinitih priča koje su širili. Veliki pritisak okoline su već istrpeli i ne bi smeli da udju u bilo koji sukob. Uzdržite se sredinom ovog meseca.

### Posao:

Na poslu vlada nerazumevanje. Nastavite površan odnos sa jednim kolegom. Tako je najbolje. Moguć je novčani dobitak na početku meseca koji će vas obradovati. Pojedini iz ovog znaka imaju malo vremena da završe sve obaveze koje su se nagomilale. Drugi imaju komplikacije u poslovnim odnosima iako su bili iskreni. Saznaće ubrzo da su rekla-kazala priče učinile svoje. Iako situacija nije sjajna, ubrzo će se razjasniti istina.

### Zdravlje:

Glavobolja će biti svakodnevna pojava tokom prve i druge nedelje ovog meseca. Proverite svoje zdravstveno stanje kod lekara.



## Bik

### Ljubav:

Nezadovoljni ste postojećom situacijom, ali jedna osoba može pozitivno da utiče na vas i vaše raspoloženje. Oni Bikovi koji su u braku, dan će im biti ispunjen nežnošću i pažnjom partnera. Mudri ste i uzdržljivi da ne kažete parteru sve što vam je na umu i to je najbolje u ovom trenutku. Ne želite da napravite neku grešku koju nećete moći da ispravite u dogledno vreme. Pojedini Bikovi vrše pripreme pred odlazak kod matičara na kraju meseca. Radosni događaj će biti u najužem krugu. Porodica može da vam komplikuje planove, ali držite se vi vašeg stava. I za slo-

bodne Bikove ljubav je prava tema ovog perioda. Nemiran period je sada iza vas, pa uživajte u danima koje predstoje.

### Posao:

Budite umereni kada je novac u pitanju. Nije vreme za povećane troškove. Prisutan je umor na poslu, ali i zadovoljstvo postignutim. Ne plašite se. Nećete izgubiti istrajnost i volju kada je nov posao u pitanju. Postoje prepreke, čak i loša iznenađenja, ali se setite kroz kakve ste situacije prolazili ranije. Posebna tenzija je u odnosu na novog kolegu. Nemojte terati inat, bez obzira da li neko to zasluhuje ili ne. Neugodni razgovori su poželjni jer ćete time razrešiti nesuglasice.

### Zdravlje:

Osetljivi su vam sinusi.



## Blizanci

### Ljubav:

Tokom ovog meseca bićete poznat po svojoj energiji, preduzumljivosti i strasti. Prva nedelja će biti puna izazova gde ćete pokazati ove svoje osobine. Ogromnim entuzijazmom ćete prihvatiti mnoge projekte, svesni da morate biti budni mnoge noći da taj posao završite. Neki iz ovog znaka se suočavaju sa problemom bežanja od kolotečine u svom emotivnom polju. Ostajete onoliko dugo koliko je potrebno i upravo se jedan dugogodišnji partnerski odnos završava sada. Ostali ste u ovom odnosu koliko je bilo potrebno.

### Posao:

Neki zadaci pre ili (mnogo) kasnije će sigurno biti obavljani. Vi ste istrajni, tvrdoglavi i odlučni. Ipak u ovom periodu ne robujte svojim navikama jer se tako lako "zaglavite" u pogrešnim situacijama, događajima ili neodgovarajućem poslu. Pošto volite kontrolu, ali se "ježite" na promene pokušajte da se priselite stvari koje vas sputavaju u vašem životu. To će vas podstaći da se pokrenete. Ako ste u poslovnom odnosu sa Ovnom ili Jarcem, nećete sada moći da podnesete jedno drugog.

Tokom ovog meseca nećete voleti da započnete ništa novo, pogotovu ako to uključuje pojedine koji vam ne odgovaraju.

### Zdravlje:

Problemi digestivnog trakta su aktuelni ovog meseca.



## Rak

### Ljubav:

Intuitivan, osetljiv i povremeno skrhan osećanjem krivice. Rak poseduje sposobnost brzog oporavka, ume da se izbori sa krizama i po prirodi je elokventan. Zapanjujuće pamćenje i sposobnost da se brine o drugima često ga dovode u položaj vodje. Ali Rak je manje efikasan kada se treba pridržavati plana jer mu je potrebno dosta vremena za emocionalni oporavak u samoći. Upravo ste sada u toj fazi. Izbegnite odgovore na pitanja koja će vam postavljati, jer će vas to još više zbunjivati. Potrebno je da osetite da li ste spremni za dalji odnos udvoje.

### Posao:

Rak je najčešće opisan kao ćudljivo biće, pa je tako njegova ambicija, organizatorske sposobnosti i odlučnost potpuno bivaju zanemarene. Završite stare ili nove započete poslove. Problemi kod kuće mogu da čekaju. Vaša analitičnost i upornost su na vrhuncu. Definišite vaše buduće ciljeve. Dajte jasne ali diskretne signale osobi do koje vam je stalo. Pojedini iz ovog znaka mogu planirati put.

### Zdravlje:

Nervni sistem je napet. Inače je zdravstveno polje u redu. Hronični bolesnici će imati problema tokom sredine ove nedelje.



## Lav

### Ljubav:

Lav ima jako izražene potrebe: ljubav, divljenje i moć. Da bi ispunio te potrebe i Lav će se prihvatiti bilo čega i manipulisati svima oko sebe koliko je to njemu potrebno. Zvuči prilično loše, zar ne? To je tačno ono što Lav mrzi kod drugih. Srećom, Lav je šarmantan, drag, lojalan i toliko zabavan da

mu ljudi mnogo toga praštaju. Uprkos svojim odličnim organizatorskim sposobnostima, zahvaljujući kojima lako stiže pristalice za svoj način rada, Lav ipak ne dobija uvek priznanja koja zasluhuje. Neke navike ćete morati u ovom periodu da menjate i to će vas činiti jako nervoznim, što će i voljena osoba osetiti. Ipak, samo malo pažnje i vi ćete ponovo biti opušteni i zadovoljni.

### Posao:

Povrediće vas osoba sa kojom saradujete. Sada kao da istina ne dopire do vas. Stiže glas iz inostranstva koji su željno očekivali, predstoji susret koji ćete još malo sačekati. Najverovatnije će se sve dešavati na početku meseca, ali nećete dobiti željeno do kraja novembra. U ovom trenutku kontrolišite impulsivnost koja vam nije svojstvena. Napeti ste zbog svega, bolje se organizujte.

### Zdravlje:

Tokom ovog meseca vama će se smenjivati dobri i loši periodi na ovom polju.



## Devica

### Ljubav:

Osećate da ulazite u novu fazu, a i događaji vam se na taj nain nižu. Vi i partner se ne razumete na najbolji način, hoćete isto, ali različito pričate. Još neko vreme i počeeće dobar i povoljan razvoj događaja na ljubavnom polju. Nemate razloga za napetost, razvoj događaja ide u vašu korist. Pojedini iz prve dekade moraju da raščiste mnoge nejasnoće u vezi i to će duže trajati, jer je partner isto tvrdoglav kao i vi. Pokušajte da uradite i kažete ono što je najbitnije. Od previše priče nema uspeha, već samo još više zbrke. Oni iz treće dekade čuće trač o sebi, što će izazvati navalicu i bujicu negativnih osećanja ali i razočaranosti. Sve ovo će se dešavati na kraju meseca. Shvatite da su neki ljudi zavidni, ništa više.

### Posao:

Novine na polju posla i finansija, što će poboljšati energiju

ju i spremnost za rešavanje ličnog života. Rutina, ali ona pozitivna ulazi u vaš život. Samo se setite da nestrpljenje nije pravi način da nešto postignete. Posavetujte se sa starijima i iskusnijim, a pritom koristite i intuiciju. Pojedinih Devicama još uvek nesredjenost i kaos na poslu utiče na način funkcionisanja u životu. Jednostavno neke stvari i situacije ne možete izbeći. Uvidite svoje potrebe i stvaite ih ispred drugih. Izgleda da je to jedino rešenje do vašeg mira.

### Zdravlje:

Tokom ovog meseca možete imati samo probleme sa grlom, eventualno sa blago povišenom temperaturom.



## Vaga

### Ljubav:

Ljubazna, svesna i energična Vaga predstavlja rafiniranu i razumnu osobu koju uzbuđuju nove ideje, ali koja ipak više voli da sve izvaga pre nego što u nešto uleti. Za to je Vagi potrebno dosta vremena, ali kada jednom donese odluku, Vaga teži samo najboljem. Vaga je perfekcionista, sklona brizi oko sitnih i krupnih stvari, mada je najčešće okupirana samo jednim pitanjem: "Da li sam načinila dobar izbor?". Ovo će biti aktuelno pitanje tokom ovog meseca.

### Posao:

Vaša namera da ostvarite ono što ste naumili jaka je kao i prirodna sila. Odlučni ste sada i posedujete zavidnu koncentraciju. Dobro podnosite rad pod pritiskom, a čak možda više volite što ste "priterani uz zid" jer to stvara dodatno oslobodjenje. Iako je vaša sklonost da idete u krajnost, sada došla do izražaja, nemojte predugo čekati, jer se može desiti da nikada ne "zaplivate" ka svojim promenama na svim poljima, posebno na polju posla. Vaši planovi mogu biti osujećeni zbog malodramatičnih okolnosti ili grešaka neodgovarajućih ljudi kada je posao u pitanju.

### Zdravlje:

Novi broj online / Politika / Kultura / Sport / Ostalo / Srpski mediji

Čitajte nas na netu: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

Ne čekajte mesec dana štampano izdanje, čitajte novosti u medjuvremenu.

Budite u toku sa nama preko sajta Ogleдалa: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

Redakcija - O nama - Marketing - Arhiva - Linkovi - Kontakt

ČITAJTE OGLEDALO

Problemi sa genitalijama na početku meseca. Ne bi bilo loše da odete na lekarske konsultacije.



### Škorpija

#### Ljubav:

Dobićete interesantan ljubavni glas ili interesantnu ljubavnu poruku. Krenite u ostvarenju onoga što želite, a vi želite toliko mnogo, samo još uvek ne želite sebi da priznate. U kući niste realni pa pogrešno procenjujete namere drugih, kao i njihove postupke. U prijateljstvu vas može izneveriti osoba kojoj ste verovali, ali svi imamo slabosti.

#### Posao:

Povoljne poslovne promene su tu, vi ih iskoristite, a sve to će više nego povoljno uticati na sveukupno vaše raspoloženje i odnose sa ljudima. škorpije iz treće dekade će se setiti poslovice "bolje vrabac u ruci nego golub na grani..." kada im se otvori priča vezana za novi posao tokom treće nedelje novembra meseca.

#### Zdravlje:

Uglavnom ćete imati brige oko svojih bližnjih kada je ovo polje u pitanju. Pazite na svoju energiju i kako je trošiti.



### Strelac

#### Ljubav:

Strelac nema problema sa postavljanjem ciljeva. Istina je, međutim, da ti ciljevi nisu uvek ostvarivi. Ali, avanturista kakav jeste, Strelac će radije težiti nečem velikim nego što će se zadovoljiti nečim predvidljivim i običnim. Osim toga, ako ne uspe, on se ne stidi da digne ruke od toga. Kako Strelac ima mnogo interesovanja, a pažnju mu je lako skrenuti, često biva suočen sa rokovima koji se primiču i zahtevaju neprikidan rad kakav je slučaj u ovom periodu. U emocijama ćete uživati u drami koja vam se dešava, ali se trudite da vam to ne postane navika.

#### Posao:

Mogući su problemi sa osobama sa kojima ste do juče dobro funkcionisali. Uvek vas je služila sreća, ali sada su se neke situacije okrenule u tuđu korist i vi ne možete da se snadjete u toj nekoj novoj priči... Utrošite sebe naprave stvari i pokušajte da svoje planove pokrenete. Posebno za to će vam biti povoljna sredina ovog meseca.

#### Zdravlje:

Zdravlje je uglavnom dobro.



### Jarac

#### Ljubav:

Posvetite se sebi i samo sebi. Posetite neke drage osobe ili možda provedite zajedničke sate o svim zajedničkim događajima. Biće to pozitivno ispunjeno vreme. Ipak ne zaboravite na obaveze koje vas čekaju.

#### Posao:

Jarac je ambiciozan, vredan, produktivan i disciplinovan. Ipak, Jarac je često frustriran i nestrpljiv, jer se stvari odvijaju tako sporo. Jarac je opsednut radom, pogotovu u ovom periodu. Uprkos

fenomanalnoj energiji kojom raspolaže i smislom za humor koji ga spasava, Jarac se veoma retko zabavlja; on jednostavno ne zna kako bi to radio, odnosno šta bi činio, ako ne radi. Trudite se da ne zapostavite emocije. Malo nežnosti nije naodmet. Pazite na eventualne propuste na poslu. Spremite nov plan akcije.

#### Zdravlje:

Problemi sa krvnim pritiskom i problemi sa reumom.



### Vodolija

#### Ljubav:

Stiže glas od starog prijatelja. Lepo se provodite. U partnerstvu bićete dovoljni jedan drugome. "Smanjite gas" i prestanite da tražite preko hleba pogače. Neko vam neće uvek praštati greške. Nije vam partner omekšao, samo čeka šta ćete sledeće uraditi! Slobodnima sledi poziv od osobe koje nisu dugo videli. Prijatno ćete se iznenaditi, posebno u prvoj polovini novembra.

#### Posao:

Opterećujete sebe svojim i tuđim nepotrebnim stvarima i situacijama, dok one prave traju. Kod nekih ljudi vaš trud i briga nisu prihvaćeni na adekvatan način, ne onako kako ste očekivali, pa je prisutan osećaj razočarenja. Nemojte se uporno držati tuge, ali ujedno ne preduzimajte revolucionarne korake, barem ne sada i u ovom trenutku. Pazite na eventualne propuste na poslu. Spremite nov plan akcije.

#### Zdravlje:

Problemi sa kičmom i nogama.



### Ribe

#### Ljubav:

Pojam organizovanja vremena nije Ribama baš sasvim jasan. Vreme je fluid! Vreme je relativan pojam. I u ovom periodu će vam biti teško da se snadjete u vremenu i da se organizujete i u privatnom životu, kao i na poslu. Neko od vas će biti sklon sanjarenju, drugi će biti skloni da potcenjuju sebe, reagujući na svaku promenu, reč na emocionalan način. Bićete razapeti izmedju planova i nadanja. Bitno je da sada razlikujete strah i činjenice i svaka promena će biti prava. Oni koji treba da ostanu u vašem životu, ostaće. Budite svesni toga.

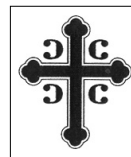
#### Posao:

Očekujte nove ponude na poslu, a sa druge strane staju u red ljudi koji su jako zainteresovani za isti. To vas pomalo plaši. Umesto da ispoštujete trenutne kontakte, vi pak razmišljate šta bi bilo kada bi bilo. Jedna interesantna osoba modje vam ponuditi dobar plan. Ne odbacujte tu ideju tek tako. Jednostavno shvatite da ne možete zabadati nož u ledja onima koji vas cene. Prolazna kriza misli i smisla vašeg života ne bi trebalo da vas dovede da rušite ono što je dobro. Opuštite se i ne delajte odmah i sada. Ovo je savet za mesec novembar.

#### Zdravlje:

Pazite na noge. Ne shvatajte olako probleme sa grlom tokom većeg dela ovog meseca.

### СЕДМОГОДИШЊИ ПОМЕН



Тужно сећање

Марко Шулагич

11.11.2014. - 11.11.2021.

ЗАВЕК У МОМ СРЦУ

МИЛА



**СВТА ГОРА™ - МОНТАГОС™**  
ОСВЕШТАН 15. ЈУЛА 2000. ГОДИНЕ

**СВТА ГОРА - АУТЕНТИЧАН**  
СРПСКИ ПРАВОСЛАВНИ ПОГРЕБНИ ЗАВОД

**ДУШАН И МИЛОШ ЂОРЂЕВИЋ**  
ВЛАСНИЦИ

3517 N. Pulaski Road, Chicago IL 60641  
Telephone 773.588.2200 + Fax 773.588.5300  
www.svetagora.com - info@svetagora.com

# BOL U LEDJIMA NAJČEŠĆA BOLEST POSLE KIJAVICE

U Srbiji čak tri četvrtine stanovnika boluje od nekog oblika reumatizma

Reumatske bolesti su jedan od najčešćih uzroka invaliditeta i najčešći razlog bolovanja i ranog penzionisanja.

Kada čujemo da osoba pati od "reume" pomislimo odmah na stare ljude i to je prva, ozbiljna zabluda. I sam termin "reuma" je narodni izraz koji se pogrešno vezuje za neka oboljenja. Reumatske bolesti spadaju u vodeće masovne nezarazne bolesti, a najveći broj obolelih su u najproduktivnijem periodu života od 18 do 65 godina.

Reumatske bolesti su raznorodna grupa oboljenja, ima ih preko 200, ali im je zajedničko da osobe osećaju bolove u zglobovima, tetivama, ligamentima, mišićima. Uzroci bolova mogu biti veoma različiti, a iza sličnih simptoma mogu se kriti i veoma teške bolesti koje, ukoliko se ne otkriju i ne leče na vreme, za posledicu imaju težak invaliditet i kraći životni vek. Teži oblici reumatizma znatno češće pogadjaju žene, pa one oko tri puta češće boluju od sistemskih bolesti vezivnog tkiva, kao što su reumatoidni artritis, lupus i sklerodermija, dok muškarci češće pate od gihta i spondiloartritisa — kaže doc. dr Goran Radunović, specijalista interne medicine, direktor Instituta za reumatologiju.



## Obolevaju i deca

U Srbiji više od 2.000 dece boluje od zapaljenjskih reumatskih bolesti.

- Deca, nažalost, oboljevaju od najtežih reumatskih bolesti. U pitanju su autoimunske bolesti vrlo nepredvidivog toka, koje su doživotne i ukoliko se rano ne prepoznaju i odmah ne leče, očekivanu dužinu života mogu skratiti i do 10 godina — upozorava naš sagovornik.

Na Institutu za reumatologiju, ustanovi sa tradicijom dužom od pola veka, zbrinjava se oko 70 odsto svih pacijenata sa teritorije Srbije sa hroničnim reumatskim bolestima koje uključuju autoimunske bolesti, sis-

temske bolesti vezivnog tkiva, različite forme artritisa i teže forme degenerativnog reumatizma. Procena je da samo od teških hroničnih upala zglobova boluje oko 50.000 ljudi u Srbiji. Koliko je reumatologija napredovala i koliko može da pomogne teškim bolesnicima?

- Izuzetno mnogo. Danas mnogo brže otkrivamo i mnogo uspešnije lečimo teške reumatske bolesti. Posebno je važno što danas imamo znanje i način da te bolesti zaustavimo. Nekada to nismo mogli, ali danas možemo da ih potpuno zaustavimo, da sprečimo dalje propadanje zglobova i invaliditet i da pacijentima omogućimo da normalno žive i rade — objašnjava doc.

dr Goran Radunović.

## Danak lošim navikama

Zdravstvena statistika upozorava da je 60% stanovnika Srbije bar jednom imalo lumbalni sindrom, u narodu zvani išijas. Otkuda toliki porast oboljevanja od reumatskih bolesti?

- Najučestalije reumatske tegobe kao što su bolovi u ledjima, u vratu, često su posledica nedovoljne fizičke aktivnosti, dugotrajnog sedenja, ali i urođjene slabosti kao rezultata čovekovog uspravnog položaja. Otuda sve više mladih pati od bola u ledjima koji može biti akutan, iznenadan, ali i hroničan, dugotrajan. Dugotrajno sedenje vrši pritisak na kičmu. U isto vreme oslabe trbušni mišići čiji je zadatak da održavaju pravilan položaj kičmenog stuba. Kada se to poremeti dolazi do oštećenja intervertebralnog međjupršljenjskog diskusa. Lečenje je kompleksno, lekovima, fizikalnom terapijom, a ukoliko tegobe ne prolaze i prete teškim posledicama i hirurškim putem — kaže naš sagovornik.

Svakodnevna fizička aktivnost važna je u prevenciji degenerativnih reumatskih bolesti i osteoporoze.

- Umerena fizička aktivnost, vežbe koje jačaju mišiće koji drže kičmu, mogu doprineti da

se izbegne pojava pomenutih problema. Važna je umerenost jer preterivanje u sportskim aktivnostima, nepravilno dizanje tegova, takodje dovede do ozbiljnih oštećenja kičmenog stuba — opominje doc. dr Radunović.

## Institut za reumatologiju — ustanova kojoj se veruje

Institut je osnovala prim. dr Zagorka Berović davne 1965. godine pod nazivom Zavod za reumatizam, a današnji naziv ustanova je dobila 1988. U to vreme Institut je bio vodeći reumatološki centar bivše Jugoslavije, a sa kapacitetom većim od 300 kreveta i druga po veličini ustanova te vrste u Evropi. Ovaj referentni centar za reumatizam Republike Srbije, prilagodjen da na najbolji način zadovolji potrebe bolesnika i pruži najviši nivo zdravstvenih usluga, više od četiri decenije je i nastavna baza Medicinskog fakulteta u Beogradu za redovnu i posle diplomsku nastavu iz reumatologije.

- Naš zadatak je da nadalje unapređujemo rad našeg Instituta, da pratimo najsavremenije trendove u lečenju zarad dobrobiti naših pacijenata. Uskoro nam stiže i novi skener, a zaposlili smo i 11 mladih lekara koji su svi sa najvišim prosekam završili studije medicine — sa zadovoljstvom ističe v. d. direktor Radunović.

Izvor: Ko dren

## Kulinarstvo Maje Radović

# BOSANSKI LONAC



Maja Radović

Ovo jelo ima dugu tradiciju, a poreklo vuče najverovatnije još iz srednjovekovne Bosne. U to vreme bilo je poznato po imenu "rudarsko jelo" i uglavnom je bilo nemenjeno radničkoj klasi.

Bosanski lonac se spremao u mnogo skromnijem izdanju i do danas je pretrpeo velike promene. S obzirom da se ovo jelo već dugo priprema, najviše u Bosni, ali i u okolnim zemljama, recepti i način spremanja nije isti. Osnova

ovog, kako bi ga ja nazvala "ukrčkanog variva", jesu osnovni sastojci, kombinacija mesa i povrća. Nekada su se za pripremanje Bosanskog lonca koristili zemljani ćupovi ili keramičke posude, koje su mogle podneti visoku temperaturu, jer se jelo pripremalo u pećnicama iskopanim duboko pod zemljom, a zatim se prekrivenim peskom. Nakon 3-5h krčkanja jelo bi bilo gotovo i servirano.

Današnja modernija verzija ovakvog jela izgleda mnogo bogatije. Uglavnom se koriste tri vrste mesa, najčešće se kombinuju govedina, junetina, jagnjetina, jaretina ili svinjetina. Od povrća dodaje se kupus, boranija, grašak, luk, šargarepa, paradajz, beli luk, krompir, paprika...

Priprema se tako što se u

loncu meso i povrće postavljaju naizmenično u slojevima uz dodatak bujona i kuva se na laganoj vatri od 3-5h.

Tajna za dobar Bosanski lonac je jednostavna. Koristite keramičke posude ili kazan, količina namirnica neka bude što obilnija, krčkanje na tihoj vatri i meso neka bude malo masnije. Napomenula bih da se u ovakvo jelo ne dodaje vino ili sirće, kao ni začini nekih drugih podneblja. Ovo je isključivo tradicionalno jelo sa prostora Bosne i Hercegovine i samim tim i nosi naziv Bosanski lonac.

### Recept:

700gr-1kg mesa po izboru (junetina, svinjetina, jagnjetina), jedna manja glavica slatkog kupusa isečena na 8-10



delova, 300-500gr krompira isečenog na krupnije kocke, 500gr boranije (bez žilica), 300gr graška, 4 glavice luka isečenog na 4-6 delova, 4 velike šargarepe isečene na veće komade, 3 velike babura paprike takodje isečene na veće komade, 3 paradajza isečena na kockice, pola korena celera ili paškanata, 1 glavica belog luka, 2-3 kašike vege, kašika soli,

lovorov list, kašika mlevene paprike, kašika bibera i veza peršuna.

Meso iseći na krupne kocke pa upržiti sa lukom. Dodati krompir, samo malo propržiti pa redom slagati ostalo povrće. Deo mesa, deo kupusa i drugog povrća sve do vrha lonca. Dodati začine i bujon. Poklopiti i staviti u rernu da se krčka 3-5h.



**Za Senta Moniku**

Srećan rođendan Milanu Kišu, dug život pun sreće, zdravlja i radosti poželili su mama Maja i tata Lazar. Iskrenim čestitkama se pridružuje i Slavica sa redakcijom.



Vladan Živković

**BRATSKO JATO**

Izmorena, modra, zgrčena i gola sa zastalim dahom već u pola mrtva smrzava se jesen, ni jednoga lista i poslednji list je postao njena žrtva.

A visoko gore, kroz guste magle i režući krilima ceo beskraj juri zakasnelo jato nevidljivih ždrala ispod neba klikće i na jug se žuri.

Daleko su mesta kud krilato jato iznad svih planina žarka želja vodi ali stati neće, zdravo da ste ptice što letite složno suncu i slobodi.

Na visini mrkoj to su glasni krici da se bratsko jato ne raspe u letu i pozdravi topli, bratski to su odozgo hladnoj zemlji, našem smrzlom svetu.

Smederevo, septembar, 2021.



Radovan Pejović

**VINO**

Vino gradi kroz milenija, U svom plodu kriju moć Da čoveku širom sveta Čine noć u dan i dan u noć.

Crno, belo nije važno Ono je u kafani, groblju, crkvi Trepezi velmože, siromaha Može biti pravo, možda lažno.

Snaga vina je jaka Ono rastuži, miri, raduje, Izazove sukob, možda greh... Misterija to je opaka.

Ono se skriva u bačvi, flaši; Ipak, mnogi zaborave suštinu Jer vino može iznenada Da otkrije, izdatajnu, istinu.

Čikago, Septembra 2021

**POTREBNI VOLONTERI**  
za Srpski Filmski Festival Cikago  
Koji će se održati 3.4.5. decembra 2021.  
Javite se i priključite se našem timu.  
Doživite lepo iskustvo sa nama.  
**Telefon 773.744.0373**



527 N. Western Ave.  
Chicago, IL 60612  
sales@venetianmonument.com



**Jela Potulich**  
Consultant Designer/Sales  
Phone: 312-829-9622  
Fax: 312-829-9663

**OBJAVITE MALE OGLASE:**  
**Tražite posao**  
**nudite posao**  
**prodajete nešto**  
**Tu smo za vas**  
**- stojimo vam na usluzi**  
**pozovite: 773.744.0373**  
**ili nam pišite na:**  
**ogledalo@gmail.com**

**GODIŠNJA PRETPLATA**  
**NA OGLEDALO**  
**12 MESECI - \$50.00**









NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_  
ZIP: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_

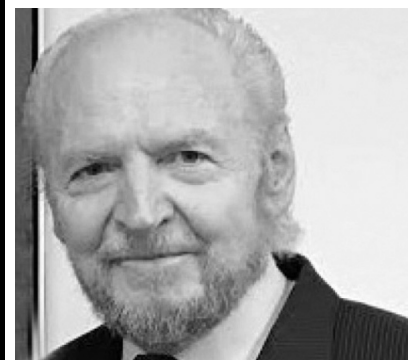
Ispunjen formular zajedno sa čekom pošaljite  
na adresu Ogledala

Ogledalo - Serbian Mirror -  
PO BOX 13472 Chicago IL 60613

Za Ogdalo specijalno skandinavke radi Jovan Novaković

		ZAČINJENO AFRIČKO JELO	PRVO SLOVO AZBUKE	SPORT SLIČAN SKVOŠU	BODLJA	MUZIČAR U ROKEN-ROLU	NA RAČUN (LAT.)	LIČNA ZAMENICA
	MUŠKARAC KOJI PEVA ŽENSKI GLAS							
	URAN		SKICA TOPLOTA ORGA-NIZMA					
	MUŠKO IME							MESTO U OPŠTINI ORAHOVAC
	OZIDANA OBALA					GRAD U AUSTRIJI ETIL ALKOHOL		
	ITALIJANSKI PISAC EKO							
	MUZIČKI VIDEO						SUSDNA SLOVA NAVADA	
	PRILIČNO LAGANO	VRSTA ZAPREGE	PRIPADNIK	JAKOBOVA IMENJAKINJA	DESNA PRITOKA DUNAVA U AUSTRIJI	VOĆNI SIRUP	POLET GLUMICA SA SLIKE	NEPER OTROVAN SASTOJAK DUVANA
JEDAN MLEČNI PROIZVOD								PORTUGALSKI FUDBALER UDUBLJENJE TEKUĆE VODE
NAŠA STARIJA PEVAČICA ZABAVNE MUZIKE								
VIKA, GALAMA (TURC.)					PRIPADNIK JEDNE VERE RUSKI PISAC BORIS			ŠPANSKI SLIKAR PABLO
UŽE, KANAP						SVETLOST IZ GROBA VRSTA POVRĆA		POVRŠINSKI RUDNIK ČINITI SIVIM
INICIJALI GLUMCA VELSA			PREVLAČITI BAKROM PANČEVO					
	IZBAVLJATI VELIKA REKA U SIBIRU							INICIJALI GLUMICE KOLESAR INDIJUM
STARA MERA ZA TEŽINU				SREDSTVO ZA DIMLJENJE PČELA ANTIMON				
BARIJUM			MESTO U BANATU PRIBOR ZA RAD					SUMPOR VELIKA PRITOKA DUNAVA
	AUTO BEZ KROVA DEO TEČNOSTI							VAŽAN ZAČIN ČULO MIRISA
KOMPOZITOR, PORTER POND				NOVA UČENICA TANTAL				OSNOVNA TARIFA
						ENERGIJA AUSTRIJA		ORGAN ČULA SLUHA AMPER
	NEPČANI SUGLASNICI MUŽJAK PATKE				DALMATINSKA UZREČICA			VRSTA POLU-DRAGOG KAMENA

## SAVA RAKOČEVIĆ



### MISLI PRE SVITANJA

Jednako smo mali  
U velikom

Samo Bog može da kaže  
Ja

Slepi miševi i nad ponorom  
Mirno spavaju

Vuk samotnjak  
Zavija glavom prema mesecu  
Sam jeste  
Ali je vuk

Kada je poslednje putovanje  
Vreme ne pita  
Gde kad ko

Slavuju pevaju  
Ne obazirajući se  
Na društveni poredak

Čovek to gordo zvuči  
Reče Gorki  
Na žalost takav zvuk  
Retko se čuje

Iako živi u zajedništvu  
Rodio se sam  
I sam umire

U prirodi sve ima roditelje  
Samo je Adam bez majke

Za svakog pokojnika kažu  
Ispustio je plemenitu dušu  
Nebo podrhtava  
Neće imati dovoljno prostora  
Za toliko plemenitih duša

Svega ima malo  
Ili mnogo  
Sem Boga

### VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI - VICEVI

Gleda jedan Rus državnu TV i na vestima čuje da je u Sibiru -55°C. Naravno, ne veruje vestima. - E, baš ću pozvati brata, koji tamo živi, da proverim, kaže i okrene telefon:

- Reci mi, brate, molim te, koliko je stepeni tu kod vas?  
- Ček' da pogledam... tu negde oko -35°C, zašto pitaš?  
- Pa ovi na TV lažu, kažu -55°C.  
- A, pa možda napolju!!!

\*\*\*  
Pada Piroćanac sa krova i viče:  
- Ženo, ne pravi ručak! Ču ručam u bolnicu!  
\*\*\*  
Dolazi Piroćanac kući ljut i

jada se ženi:  
- Ete ženče, pojeftinio autobus za pet dinara.  
- Pa zasto si onda ljut?  
- Sad ću manje da uštedim kad idem peške.  
\*\*\*







# 8. SRPSKI FILMSKI FESTIVAL ČIKAGO 2021

POD SLOGANOM **FILM JE SAN FESTIVAL JE MAGIJA**

**PROGRAM:**

**PETAK 3. DECEMBAR**

6:00 pm - SVEČANO OTVARANJE FESTIVALA  
 6:40 pm - JUŽNI VETAR 2 – UBRZANJE - Miloša Timotijevića  
 8:55 pm - Q & A MIODRAG RADONIĆ  
 9:30 pm - GLUMČINA - Vladimira Ristića

---

**SUBOTA 4. DECEMBAR**

11:30 am - KRATKI FILMOVI SRPSKIH STVARAOCA IZ DIJASPORE  
 2:00 pm - BOŽIJI ČOVEK - Jelene Popović  
 3:50 pm - Q & A JELENA POPOVIĆ - SCENARISTA I REDITELJ  
 4:15 pm - USEKOVANJE - Siniše Cvetića  
 6:20 pm - Q & A – ZORAN JANKOVIĆ PRODUCENT  
 7:45 pm - PUCNJI U MARSEJU - Gordana Matića  
 9:00 pm - Q & A – GORDAN MATIĆ REDITELJ  
 8:30 pm - OTAC - Srdana Golubovića

---

**NEDELJA 5. DECEMBAR**

6:30 pm - MAKAVEJEV – PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI - Gorana Radovanovića  
 8:00 pm -HOTEL BEOGRAD - Konstantina Statskiya  
 9:50 pm - SVEČANO ZATVARANJE I DODELA NAGRADA







## TESLA AIR

HEATING & COOLING APPLIANCES  
24 HOUR SERVICE  
**SRBO KONSTATINOVIC**  
Commercial & Residential



**Cell: 708.307.2816**  
**Tel: 708.802.4160**  
**srbolis@yahoo.com**

*Za udobnost, toplotu i svežinu u vašim domovima i poslovnim prostorima*

## TESLA AIR

## *Shear Elegance*

*Za novi imidž, lepu frizuru i blistavu boju kose*



773.271.9602

**Hear extensions i keratin**  
**Frizure i šminka za svadbe i druge svečane prilike**  
 Sve na jednom mestu u vašem salonu  
***SHEAR ELEGANCE***

*U srcu Lincoln Square*  
 4719 N. Lincoln Ave. - Chicago IL 60625  
 Radno vreme: Pon-sub 10am -7pm – Nedeljom 10 am -4pm



**Generalni sponzor  
Srpskog filmskog festivala  
Čikago 2019.**

# RENTIRANJE I PRODAJA KAMIONA

- ✓ NOVIJI KAMIONI
- ✓ UKLJUČENE POPRAVKE
- ✓ BEZ LIMITA NA MILJE
- ✓ IFTA UKLJUČENA
- ✓ OSIGURANJE KAMIONA (BOBTAIL)
- ✓ UKLJUČENA REGISTRACIJA
- ✓ POPUSTI KADA SE ODMARA
- ✓ MOGUĆNOST OTPLATE KAMIONA SA 0 DEPOZITA (DOWN)
- ✓ 1000\$ NEDELJNO FIKSNA CENA

## KONTAKT

 205 W GRAND AVE SUITE 123  
BENSENVILLE, IL 60106

 (630)506-8869  
Vlada

